

GRATIS AWE Mainta

e corant di Telo

ATRACO NA MABON ARIBA UN OFICINA DI NUMBER



DIALUNA atardi a drenta informe di un atraco cu tuma lugar na un oficina di number na Mabon y e atracador a core bay na pia. Yegando a'e sitio ta drenta otro informe di e descripcion y e rumbo cu e atracador a tuma.

Den un forma tactico y ac-

tuacion rapido e agentenan a logra captura e sospechoso cu lo a comete e atraco usando un cuchiu y cu cara tapa cu un muts preto.

Informacion cu nos a logra acumula a'e sitio ta indica cu e sospechoso recientemente a sali di un tratamento na P.A.A.Z.

Dunando apertura na Siman di Prensa

LEO VROLIJK A PERCURA PA OTRO EXPO LENS DI MI WOWO



AYERA nochi na BNA, seccion Caribiana/Arubiana, den presen-
cia di Minister Beatty Sevi-
liger, kende a bin den lugar
di Prome Minister mr. Mike
Eman y otro invitadonan, Leo
Vrolijk a duna apertura na otro
Exposicion Lens di mi Wowo,
cu e aña aki a ser dedica a'e
veterano, Jaanchi Tromp.

E anochi a ser habri cu canto di
Himno di Aruba pa Hilianne
Croes. Despues di esey, Leo
Vrolijk a hiba palabra ya splica
pakico el a organisa e expo aki

un biaha mas. El a gradici tur
esnan cu a yud'e, pasobra otro
no por.

E representante di RBTT,
Pierre Rafia, tambe a duna
reconocimento na Leo Vro-
lijk pa su perseverancia pa
organisa e exposicion aki un
biaha mas. Un persona cu a
hala atencion di su experiencia
cu un museo na Washington
tabata Stan Kuiperi, kende
a keda masha impresion cu
esaki y ta kere cu na Aruba

tambe nos por.

Vicky Monte Tromp, na
nomber di famia a hiba pal-
abra, repasando kico Jaanchi
Tromp tabata como tata, como
amigo y sigur un self-made
man den su ramo. Na final,
Pierre Rafia di RBTT y Lilian
Semeleer di BNA a recibi un
album cu tur foto cu a ser ex-
poni. Pa despues Jaanchi Tromp
a toca e honor pa corta e cinta
pa despues tur hende goza di
otro exitoso expo y lo ta habri
e proximo dianan.

BARCADERA CONTAINER TERMINAL CU CASO CONTRA ARUBA PORTS AUTHORITY

CASO DI FUNDACIONNAN AMBIENTAL PA PARA CONSTRUCCION DI HOTEL BANDA DI BEACH LO SIGUI DIABIerna

Barcadera Container Terminal cu caso contra Aruba Ports Authority

BARCADERA Container Terminal N.V. (BTC) a cuminsa un caso sumario contra Aruba Ports Authority (APA) caminda ta pidi Hues pa prohibi APA di papia y of negosha cu Astec tocante operador di waf y pa APA tene e destaho publico.

E abogado nan di BTC ta mr. Illes y mr. D.Kock. APA a wordo representa pa mr. Koeyers. Den sala di Corte tabata presente

director di APA sr. Boekhoudt y R.Wemet y H.Tromp di (BTC). Abogado mr. Kock a bisa Hues cu e ta haya cu gobierno y APA a cambia 180 grado caminda awor diripiente kier sinta cu Astec pa papia riba operador di waf. E abogado a mustra cu na Augustus 2009 tabatin un sentencia di arbitrahe caminda APA a expresa e deseo di tene un destaho publico pa haya un

operador di waf y esey tabata e argumento tambe cu a pone cu Astec a perde e caso. Awor cu APA ta papia cu Astec esey ta contra na loke APA mes a vocifera di ta su deseo. El a mustra cu BTC tambe kier participa na e destaho publico pa ofrece nan servicio como operador di waf.

El a pidi Hues pa prohibi APA pa papia cu Astec y pa APA tene e

destaho publico.

Abogado mr. Koeyers ta haya cu no tin ningun argumento valido pa prohibi APA di papia cu Astec. El a bisa Hues cu e sentencia di arbitrahe ta entre Astec y APA y ningun hende mas. A base di e accionista mayoritario di APA esta Gobierno, APA ta papia cu Astec pa mira si lo tin base pa yega na palabracion riba un operador di waf. Si

no por yega na un palabracion, e ora ey lo bay over na tene e destaho publico.

Hues a remarca cu ta hustamente e argumento di tene destaho publico a pone cu arbitrahe a duna APA razon y no a honra Astec den su demanda. Awor ta bin cu algo diferente. Ta asina cu Hues a bisa cu e lo bay evalua e caso y dia 15 di September e lo dicta sentencia.

Caso di fundacionnan ambiental pa para construccion di hotel banda di beach lo sigui diabierna

ORANJESTAD – E caso cu Fundacion Arubano Pa Naturaliza y Parke (FANAPA), Rainbow Warriors, Fundacion Aruba Bird Life Conservation (ABC), Aruba Marine Mammal Foundation (AMMF) a cuminsa contra Gobierno pa para e construccion di e

hotel di Ritz Carlton no a wordo trata den su totalidad. Hues ta comparti e punto di bista di mr. Langerak di Gobierno cu e compania Hotelco N.V. tambe mester ta presente den e caso. Ta pesey Hues a dicidi cu diabierna awor lo sigui cu e caso. Sin embargo durante trata-

mento a keda constata cu Fundacion Fanapa a entrega su protesta contra e construccion mucho laat mientras cu AMMF a entrega un carta na Gobernador pa interveni.

E disputa den Corte tabata si mester considera e carta aki como un carta di protesta.

Mr. Langerak ta haya cu no mientras cu mr. Yarzagaray cu a representa e fundacionnan ta haya cu si. Hues tambe ta haya cu e por ta posibel pero mr. Langerak a mustra cu e representante di AMMF a wordo bisa pa cuminsa un caso LAR pero a keda sin haci esaki delibera-

damente.

Hues a bisa cu e ta mira e demanda di parti di Fanapa zwak mientras cu diabierna lo bay papia mas riba esun di AMMF ora cu Hotelco tambe ta presente. asina cu Hues a bisa cu e lo bay evalua e caso y dia 15 di September e lo dicta sentencia.

Debi cu nan cabey ta largo

Como 50 alumno no a ser permiti pa drenta scol EPB ayera

NA EPB San Nicolas, ayera alrededor di 50 hoben a keda sin drenta cura. A prohibi e hobenan aki di drenta scol, pasobra nan tin cabey largo. Polis te hasta mester a keda vigila e situacion pafo di scol pa reforza seguridad paden.

Ramsey Geerman, un di e studentenan para pafo, a duna di conoce, cu e no ta compronde e regla aki, cu awor a ser institui. Esaki ta su ultimo aña na EPB y semper e tabatin su cabey largo. Dicon a bin cu e regla aki,

Ramsey Geerman no sa. Tur loke e sa cu siman pasa skol a pone deadline te dialuna pa tur esnan cu tin cabey largo, pa bay pela. E hobennan ta lamenta cu nan schoolgeld si a ser tuma pa awor pone nan para pafo pa dicidi finalmente kico ta nan decision. Ramsey Geerman a splica cu nan a bin pa siña y no causa problema na scol.

Erwin Lopez, Director Interino na EPB San Nicolas a duna di conoce cu tin un decision tuma

y esnan cu no atene nan mes na regla aki, nifica cu e studentenan cu cabey largo of cierto style ta keda pafo di scol. El a splica cu nan lo no desvia di e reglanan aki. Mescos cu a pone regla na favor di estudiante, tin regla cu nan como estudiante no ta gusta, Erwin Lopez a splica.

Nos ta kere cu a bira tempo pa pone regla, pero e mester ta valido tambe p'e docentenan cu hopi biaha tambe tin cabey largo y ta bin mal bisti skol.



3 Hoben a keda herida ora cu nan a perde control, bolter y dreanta mondi entre Divi Phoenix y Amsterdam Manor



DIALUNA madrugada a dreanta informe cu un auto lo a perde control y bolter dreanta e mondi entre Divi Phoenix y Amsterdam Manor y cu tin hende herida. Mesora a dirigi polis como ambulance a'e sitio.

Na yegada di e patrulla policial, nan a constata cu enberdad un auto a bolter y dreanta mondi, y den e vehiculo tabata tin 3 hoben di cual nan tur a resulta herida.

Segun declaracion di un damita chofer, 2 auto cu tabata pustando na cierto momento un di e 2nan ey, a bin touch riba dje y a pone perde control y bolter pa despues dreanta mondi. 2 Ambulance a presenta a'e sitio ya bay cu tur 3 herido.



Gobierno a boycott participacion di sindicato TOPA

Según dirigentenan di dicho sindicato

SINDICATO TOPA a dirigi un carta na sr. Minister President pa duna di conoce cu nan ta lamenta y condena con a ser haci cuanto e ultimo reunionan cu a wordo yama, cuminsando e siman di 23 di augustus 2010, pa trata e asunto di APFA. Den e prome fase, cu e werkgroep keerpunt 2010, sindicato TOPA tabata wordo notifica via e-mail suficiente adelanta. E siman cu a pasa ta dialuna atardi hopi lat TOPA ta haya notificacion cu tin reunion diamars. Despues diamars anochi lat nan ta haya un mail notificando cu diaazon maiata 9'or tin reunion.

Como tal ta crea e impresion cu deliberadamente Gobierno ta tuma pasonan pa sindicato TOPA no participa mas den e siguiente buelta cu a cuminsa cu e punto hopi importante di APFA.

Den esaki kizas no ta excluí cu SEPPA y SdU ta complice. Consecuentemente ta duna di conoce tambe cu Gobierno tin su escogencia caba, di no tin intencion pa cumpli cu e loke sindicato TOPA a propone na tur miembronan di e "werkgroep keerpunt 2010" dia 19 di augustus ultimo como condicionan.

Sindicato TOPA ta un sindicato creciendo den e trahadornan publico. Pasobra TOPA ta defende e derecho di e empleadonan publico y no ta manera un sindicato cu ta pretende di t'e sindicato di mas grandi di ambtenar, pero cu e lider no por biba y experiencia como ambtenar den e mundo di sindicalismo publico, pasobra e no ta yauca tabata un empleado publico.

E trahador publico porta garantisa di un bon representación y respaldo na momento cu e bira miembro di e Sindicato TOPA. "Nos no ta manera un supuesto sindicato SEPPA cu ta sigui e corriente di ningun Gobierno y

cu ta sinta blof riba grandura di miembrecia, pero defacto ta miniatura den conocimiento y sabiduria den ley di ambtenar", según dirigencia di TOPA.

Sindicato TOPA lo a desea di a sigui participa, pero no ta keda na otro di desea hopi exito esnan cu ta sigui e direccion di e corriente actual. Pasobra de facto ningun a bira cu proposicionnan manera cu sindicato TOPA si a haci.

En todo caso awor ta laga n'e dirigentenan di e otro sindicatonan den e "werkgroep keerpunt 2010" acepta cualkier medida, sea directo of indirecto cu lo ta ataca nos poder di

compra y entrada na final di cuenta.

Ta cada miembro afilia na tal sindicatonan, lo carga/cosecha loke nan dirigentenan ta acepta-sembrá pa nan den e Dialogo Social. Ta keda na cada miembro di SEPPA y e otro sindicatonan di SdU acepta y biba cu e. En todo caso sindicato TOPA, cu sosten di su miembronan ta sigui padilanti.

Nos di AWE**Maina** kier haci un observacion. Momento a yega, pa sindicato TOPA bira cu hechos, ta cuanto miembronan tin de facto. No por sconde esaki mas.

Despues di varios reclamo

Minister Otmar Oduber a coregi un eror y a pone un banner di un persona di color den persona di e atleta Shanayah Howell



HOPI tabata e reclamacion cu masha buita e laasamento di e imagen nobo di Aruba, unda por a mira e.o. caminda masha banner cu diferente cara di Aruba. Pero masha notable tabata cu no tabatin ningun hende di color. Minister Otmar Oduber a tuma esaki na serio y a reclama tambe e team cu a laasa e imagen nobo aki y a demanda pa bira cu un figura cu

ta goza di tur respect di nos comunidad y mester ta un hende di color.

No tabatin e mihor candidato, e Embahador di nos Hubentud, pa loke el a haci pa Aruba, cu Shanayah Howell y tur caminda por mira su cara awe, cu ta yena nos tur yen di orguyo.

Na Tanki Leendert a bati alarma pa persona sospechoso cu a dreña un cas bandona cu un pat'i cabra den man



DIALUNA maiata a dreña informe cu testigonan a wak na Tanki Leendert un conocido di polis ta cana y dreña cu un pat'i cabra den un cas bieu. Pensando cu lo porta algo malo a bati alarma y a dirigi varios patruya n'e sitio.

Na yegada a constata cu unicamente e tabata kitando algun biga di e afdak di e cas bandona. Esaki naturalmente cu autorisacion di un familiar. Polis a constata cu nada malo tabata sosodiando n'e sitio y a sigui su rumbo.

Letter to the Editor

Alex Mathew: I will not be broken !

AS the Aruban government and the OM have isolated me completely from society and came up (again) with false accusations against me I want them to know they won't break me and only make me stronger and Allah will punish them sooner as they think. They accuse me of human trafficking. This is a big joke.

Everybody knows that for decades prostitution is going on in San Nicolas. Something I always opposed as this is against human dignity and it's shameful for my town San Nicolas and disturbs its development. But who cares about San Nicolas. Although prostitution is against the law there are dozens of bars where this is practiced.

Everybody knows that politicians and people working at the prosecutor's office visit these bars on a regular bases. Some of these bars are even owned by police officers. Please tell me that I am lying and will proof it. Now San Nicolas boy Mathew starts a night club with strippers and specifically forbids prostitution and shows that this is a success, Mathew has to be brought down again.

Let's compare the girls from the bars with the girls from Foxy Lady. The girls from the bars live in little room and have no decent living space. They pay between

100 and 125 florins a day for this and have to take care of everything by their self. The girls from Foxy Lady lived in a spacious house have their own room with air conditioning with a maid that also cooks them one meal a day.

The prosecutor says Mathew hold the girls like prisoners because he takes their passports. This has nothing to do with keeping them prisoner. This is done by most bars in San Nicolas also. Mathew gives every girl a phone for their own safety. A phone with which they can call all over the world. Of course Mathew wants to know where the girls go if they go out he feels responsible for them and doesn't want anything to happen to them. The girls go by themselves to the beach, to the internet café and go out to south beach, but according to the prosecutor they are Mathew's prisoners. Mister prosecutor you are the laughing stock of the Aruban people!!!

The bars don't care about the girls having a phone or not, they just have to pay their daily rent and work in the bar as long as it's open. Mathew is a human trafficker because the girls have sometimes to work long hours. Please check the hours in the other bars in San Nicolas. The girls from Mathew are mostly European girls that

out of their free will choose to dance. The girls in the bars are all Colombian girls that, because of their horrific personal situation at home, have no other way to survive than to do prostitute there selves. Of course who cares, it's just San Nicolas where it happens and it's not Mathew who's involved.

Funny is that this all started with false accusations of a girl that pretended she fled to Curacao the beginning of this year. The truth is she was kicked out after she was being warned not to practice prostitution, but was caught have sex with a client in the private dance room. She begged for another change, but then cocaine was discovered in her room. She was send away as these are the two things and I don't want to hear about, prostitution and drugs. Of course as it's about Mathew the government and the prosecutors are all ears and just want to hear what can help set up Mathew.

Although I know my lawyer is fighting hard for me I know it's hard to fight a conspiracy by people that are powerful and pretend they represent justice. However I will not break and we will see who will be standing tall at the end. Allah Akbar.

Centro di bario Playa Pabao cu

Ayudo pa muchanan cu tarea di scol

DIRECTIVA di Centro di Bario Playa Pabao ta informa cu e programa pa yuda muchanan cu nan tarea di scol ta cuminsa dialuna 6 di September. E programa aki ta drea pa siete aña y mester bisa cu e muchanan cu ta siguiendo e programa pa gran mayoria e resultado ta positivo na final di e aña escolar. Nos ta papia aki di 99% di nos muchanan a bai over. Tres biaha pa siman dialuna, diamars y diarason di 3'or pa 4.30'or ta duna ayudo na muchanan cu ta bishitando scolnan basico cu nan tarea di scol. Muchana ta recibí ayudo di maestranan profesional. Diarason dia 1 di september tin oportunidad pa inscribi na Centro di Bario Playa Pabao di 3'or pm pa 4.30 pm. Pa mas informacion por tuma contacto cu coordinadora di e programa aki riba su cel 562-8757. Si bo yiu mester di guia pa su tareanan di scol anto esaki ta bo oportunidad. No warda te ora cu bo yiu recibí su promer rapport pero lagele sigui e programa aki na Centro di Bario Playa Pabao. Cuponan ta limita.

Animal Rights Aruba
EMERGENCY PHONE NUMBERS
 Veterinary Services: 585 0400 **Pick up of injured animals or animals to be euthanized**
 Contreiros Veterinary: 587 0917, 587 4467, 993 0404
 Waynea Clinic: 582 1728
 Weekend emergency: 911 **Advise which doctor on call**
 Animal Shelter: 582 1623 **Last resort**
 Serlimar: 584 5080, 584 6152, 584 6456 **Pick up dead animals**
We save, we care, we educate!

**BANCO DI SEGURO SOCIAL SVB****ANUNCIO RELACIONA CU PROCEDURA
PA SVB HULANDA Y UWV/GAK B.V.**

Banco di Seguro Social, SVB, ta informa cu tur peticion relaciona cu **SVB Hulanda y UWV/ Gak B.V.** ta keda atendi solamente riba e dianan

diamars y diahuebs durante e siguiente orarionan:

8:00 – 11:45 a.m.

1:00 – 3:45 p.m.

Esakinan ta por ehempel:

- peticion pa penshon di Hulanda ora haci 65 anja (aanvraag AOW-pensioen);
- validashon cu ta na bida (validatie levensbewijs/attestatie de vita);
- cambionan (wijziging) di entre otro adres, estado civil y cuenta bancario.

Pa peticion pa penshon di Hulanda (AOW) mester traha un cita. Pa cita tuma contacto cu telefoon 527-2780 of pasa na departamento di Control Externo situa na Vondellaan 19-C. Ta recomenda pa traha cita cu e anticipacion necesario.

ir Edwin M. Jacobs
Director

SVB – Seguridad pa Aruba su Comunidad

Tur discusion den Dialogo Social:

Tur loke cu a keda palabra ainda mester pasa pa Decisión Final

Di acuerdo cu SEPPA



DEN e 3 lunanan cu a pasa, SEPPA a forma parti di e discusionnan di Dialogo Social na unda ta hopi asunto a ser discuti y trata. Den un Dialogo Social tin cu wak e situacion di henter un comunidad, na unda ta trata di yega na solucionnan na bienestar di un y tur.

Atrata diferente asunto. Tambe e asunto di AZV cu ya desde 2008, na unda Gobierno e tem-

po eya instala un comision (cu representacionnan di trahador, di dunador di trabao y Gobierno) pa analisa e situacion y bin cu sugerencionnan cual a ser haci na juli 2009.

E tempo ey caba e comision a yega n'e conclusion e necesidad pa aumenta e prima.

Awe na 2010 e discusionnan y analisis di e ultimo 3 lunanan tambe ta muestra cu p'e fondo social di AZV keda na bida lo

mester busca e forma pa genera pa entrada y baha e gastonan. Esaki lo por ser haci dor di aumenta e prima cu 2% cual lo mester wordo carga 1% p'e trahador y 1% pa e dunador di trabao.

E LUCHA PA INDEXERING SEPPA semper a sa di sali padilanti p'e derecho di indexering. E lucha di a a 2008 pa

indexering ta duna nos awe e derecho pa papia ainda di indexering. Un derecho cu no a bin di laica, pero cu ta danki na trahadornan, homber y muhernan balente cu a para pa awe nos tin e derecho aki.

Si no a haci esaki na 2008 aweadia berdaderamente indexering lo tabata un soño. Den e discusionnan di dialogo, un ahustacion di salarionan

debi n'e aumento di costo di bida pa empleadonan publico, trahadornan di fundacionnan y pensionadonan como parti di nos comunidad tambe a forma parti di e discusionnan.

Naturalmente mostrando Gobierno como dunador di trabao cu ta na su lugar pa sinta y regla e asunto aki na mesa y no provoca accionnan inecesario pa algo cu di tur forma mester wordo atendi na mesa.

Mostrando riba e derecho aki nos a negocia cu pa entrante 1-1-2011.

1. Salario di empleado publico, trahador di Fundacionnan lo wordo ahusta cu e suma di Afl.105,=.

2. Tambe e Bashii Premie lo aumenta di Afl.884,00 pa Afl.1000,=.

3. E Gelijkbedrag di luna di november lo aumenta di Afl.1250,= pa Afl.1350,=.

Tambe SEPPA ta informa cu pa loke ta trata e inhaalmanoeuvre di 8% y tambe e perdida di forza di compra di 2008 y 2009 lo sigi forma parti di e discusion y negociacion riba indexering. Tur pensionado di Gobierno y esnan cu ta cobra uitkering bij wijze van pensioen lo ricibi tambe e Afl.105,= aki, mientras cu e pensionadonan cu derecho di pensioen di biehez lo ricibi un compensacion di Afl.50,=.

Den otro articulo lo analisa e cambionan pa cu pensioen di ambtenaar.



HITESS

HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.
Arendstraat 124
Tel : +297- 588-5966
Fax : +297- 588-5895
Email : info@hitecs.com

SPECIAL ON SASSIN BREAKERS



1P+N B16 MINI	AFL.10.60
1P+N B16	AFL. 13.00
1P+N C16	AFL. 13.00
2P C16 6KA	AFL. 13.00
2P C20 6KA	AFL. 13.40
2P C32 6KA	AFL. 14.00
3P C16 6KA	AFL. 26.00
3P C20 6KA	AFL. 27.50
3P C25 6KA	AFL. 28.85
3P C32 6KA	AFL. 29.50
4P C20 6KA	AFL. 26.40
4P C25 6KA	AFL. 27.25
4P C32 6KA	AFL. 27.60







Hoofdschakelaar 4P 40A AFL. 36.60
Hoofdschakelaar 4P 63A AFL. 40.00
Hoofdschakelaar 4P 100A AFL. 45.00

On Cash Purchases you will receive 30% Discount

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm
Sat 8:00 am - 12:00 pm

Call us at 588-5966



INVEST SECURE N.V.

We don't just say it... We Guarantee it !!!

We help you Track, Recover
& Control your vehicle

- 1 Is your car important to you?
- 2 Do you leave your car unattended when at work or on vacation?
- 3 Are you affraid of your car being stolen?



24 hours
a day!

Tel: (297) 582-7252
Fax: (297) 582-7211

Office Hours:
8:00 am - 5:00 pm Non Stop

Patiestraat #34, Dakota, Aruba
Email: insec@setarnet.aw - www.insecaruba.com

Mainta tempran ambulance a pasa piki algun choler cu a bira victima di maltrato di un grupo di 10 hende



hospital.

Berdad ta cu e asunto di choler-
aan aki ta pueblo fada cu hustr-
cia no ta actua, manera pueblo
ta spera di nan, pero no por
t'asina cu ta tuma ley den man
y ta pasa maltrata e choleraan
aki. Ta Gobierno y Parlamento
t'esnan cu tin cu actua y traha
mas urgente.



DIALUNA madruga a dreata
diferente informe di pelea mal-
trato cu tabata tumando lugar
den centro di Oranjestad. Me-
sora a dirigi un patruya a'e sitio
na altura di Valero Blvd. A bin
encontra cu un grupo di hende
cu a bisa cu choleraan tabata
kiblando y horta den auto.

N'e mesun momento ey un otro
patruya policial a papia cu e
choleraan, kendenan a declara
cu un grupo di 10 hende a pasa
y maltrata tur e choleraan cu
piedra, boter y biga, pero polis
no a topa cu nada otro.

Mainta tempran e ambulance
a haye ta pasa piki algun di e
choleraan cu a bira victima di
maltrato y a transporta nan pa



OPENBARE AANBESTEDING

De Stichting Monumentenfonds Aruba is voornemens aan te besteden in het openbaar het project:

Restauratie Watertoren Oranjestad.

Volgens bestek van BK Consult NV, BKC05P08, d.d. november 2008

Korte omschrijving van het werk:

Het restaureren van het beschermde monument gelegen aan de J.G. Emanstraat 67. Het monument wordt uitgebreid middels een nieuwbouw bestaande uit een laag en tevens een trappenhuis van drie bouwlagen. De omrastering wordt eveneens gerestaureerd.

Duur uitvoering: 6 maanden na datum van aanvang.

Betalingsregeling: Betaling op voortgang van het werk, binnen 30 dagen na goedkeuring factuur door directie, Monumentenbureau en Stichting Monumentenfonds Aruba.

Architect, directie en toezicht: BK Consult NV gelegen aan de Galileïstraat 6

Projectcoördinatie en vertegenwoordiger van de eigenaar: Monumentenbureau gelegen aan de Schelpstraat 36/38

Lijst vereisten:

1. Bereidheidsverklaring van 10% van het project grootte van een lokale bank tot het instellen van de bankgarantie.
2. Specificatie inschrijfsom.
3. Staat van eenheidsprijzen.
4. Bewijs van inschrijving uit het register van Kamer van Koophandel van Aruba (niet ouder dan drie maanden.)
5. Moet aantonen lokale renovatie projecten over de laatste drie jaren te hebben uitgevoerd met een hoge moeilijkheidsgraad en detaillering van tenminste 1 miljoen.

De punten 1 t/m 4 genoemd in de lijst van vereisten zijn verplicht ingediend te zijn bij de inschrijving op 15 oktober 2010.

Het bestek is vanaf 1 september 2010 verkrijgbaar bij BK Consult NV tegen een betaling van Afl. 750,-.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 1 september 2010 bij BK Consult NV.

De inlichtingen worden verstrekt op 6 september 2010 om 10.00 a.m. te Monumentenbureau. Hierop navolgend vindt de aanwijzing plaats. De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 10 september 2010 en is vanaf die dag verkrijgbaar bij BK Consult NV.

De openbare aanbesteding vindt plaats op 15 oktober 2010 om 11.00 a.m. in de vergaderzaal van het Monumentenbureau. De inschrijving dient te geschieden op het aan het bestek toegevoegde inschrijvingsformulier.

Het Uniforme Aanbestedingsreglement (UAR-NL) 1986 en de UAV 1989 NL zijn op deze aanbesteding van toepassing.

HOTLINE
733-8477

Digicel

E Red Mas Grandi y Mihor.

AWE
Mainta



Un Dia den Bida

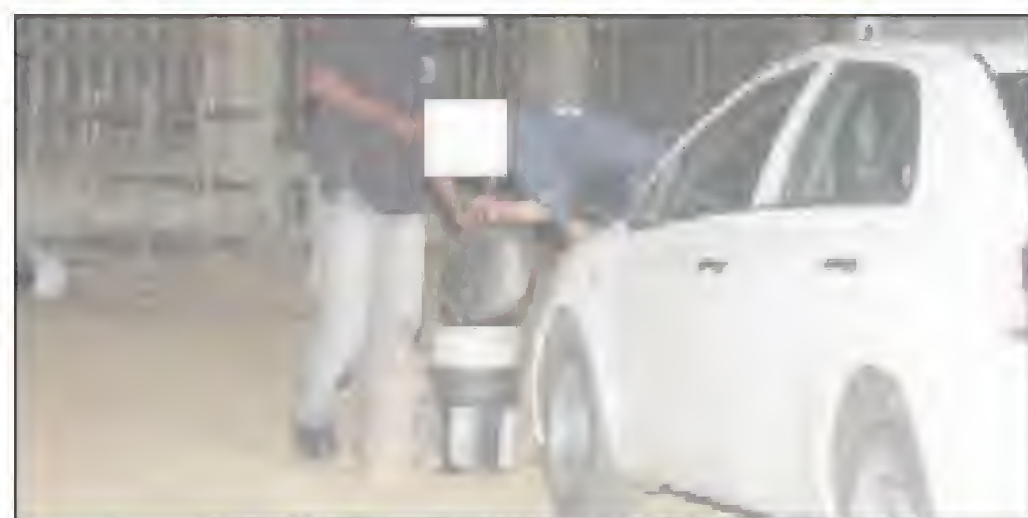
Awenochi 9:10 *Repeticion tur Diadomingo pa 5'or atardi.* **cu Poentje Castro**

"Preeclampsia, un experiencia amargo pa un hende muher embaraza"

Email : undiadenbida@setameta.w



Team special di polis pa atende cu e cantidad di ladroncia di koper a bolbe hit un cas unda a detene un persona



MANERA nos a publica ayera caba, diadomingo anochi e team special cu a keda instrui pa investiga ladroncia di koper ta sigui cu nan razia di deteccion.

Diadomingo anochi e team aki a bay Kas Ariba unda a detene un persona, kende ta complice den e asunto di compra vende tubo y/of wayanan di koper hasta a haya equiponan specialisa den e negoshi di koper.

Tambe e team special aki a bay cu diferente vehiculo di e sospeshoso. Manera ta indica mas deteccion lo cay dianan benidero pa pone un paro na ladroncia di tubo di koper.

HOTLINE
733-8477

Digicel

E Red Mas Grandi y Mehor.

AWE
Mainta

SETAR Gaming Event

Come & chill with your friends

September 2010

11th

10:00 am - 00:00 am

12th

10:00 am - 5:00 pm

Grand Ballroom at Marriott

Entrance: Free

Console Competition

Nintendo DS LANPARTY (bring your own DS)

MWF2 Competition

Karaoke, Dance and Guitar Hero Competition

Kids Corner

Fun Computer Games, Cotton Candy,
Dino Jump and Movies

BYOC Competition

Call of Duty

StarCraft 2

Quake

and more.....

PC Competition

BFBC 2 Competition

GRAND PRIZE

4 Dell Alienware

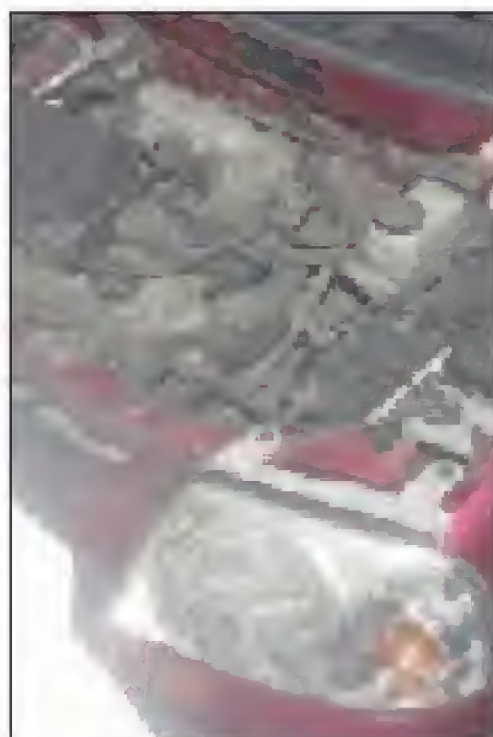
Other Prices

Weekendstay Bonaire,
Flat Screen, Nintendo DS,
Karaoke Set,
Console Games,
Door Prices
and much more.....



SETAR

Testigonan a bati alarma ora nan a wak huma sali for di auto staciona pazuid di Plaza Daniel Leo



DIALUNA mainta a drenta informe cu a'e parkeerplaats pazuid di Plaza Daniel Leo lo tin un auto staciona cu ta sacando huma.

Na yegada di e patruxa policial, ya e auto no tabata sacando huma mas. Pa mas sigur tog a dicidi di laga yama e doño di auto pa bin controla si tur cos ta ok. Cual esey a resulta di r'e caso.

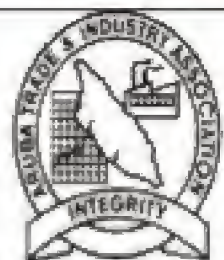
Chofer a laga su auto mal staciona, bentana habri y cu I-phone den dje na Tanki Flip



DIALUNA mainta a drenta informe cu a bin descubri un auto laga atras cu su bentananan habri y mal staciona. Mesora a dirigi un patruxa a'e sitio. Na yegada di e patruxa policial a bin descubri un Suzuki shiaishi A-26877 mal staciona blokeando 2 espacio pa parkeer, e vehiculo aki a ser laga beataña habri.

Locual cu a hala mas atencion

di e agentenan ta cu a laga un I-phone den e auto ful y a bin haya esaki.



ARUBA TRADE & INDUSTRY ASSOCIATION
ARUBAANSE VERENIGING VOOR HANDEL EN INDUSTRIE

TO ALL ATIA MEMBERS

CONVOCATION

ATIA cordially invites all members to attend an **Extraordinary Members Meeting** which will take place in the "Hans J. Schnog Conference Room" of the ATIA Building – Pedro Gallegostraat 6 – on **Wednesday, September 15, 2010 from 7:00 pm – 9:30 pm**. Purpose of this meeting is to ratify the protocol signed between the government of Aruba, the unions and the employer's organization in the Social Dialog.

AGENDA EXTRA ORDINARY MEETING:

- 1 Opening
- 2 Presentation protocol by Social Dialog Team
- 3 Freeword
- 4 Ratification
- 5 Closing

AWEMainta****
actual di dia

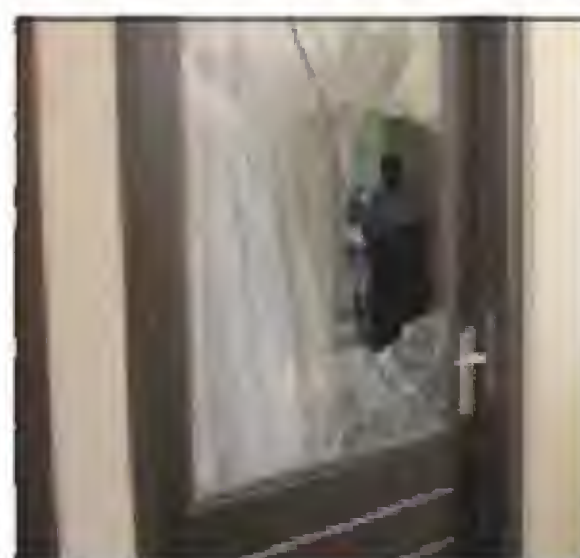
Nos e-mail:

noticia@awemainta.com

Tel: 583-1400

Fax: 583-1444

Na Bushiri homber a kibra porta y drenta cas di su ex pa menase di kima e cas y mate



DIALUNA mainta a drenta informe di un dama pidiendo auxilio, pasobra un hende a kibra e porta di e cas na Bushiri y drenta paden. Mesora a dirigi

2 patruya n'e sitio. Na yegada a constata e porta tur destrui y a tende yoramento paden.

E dama a declara cu ta su ex a

kibra e porta y drenta paden, el a core sconde su curpa y a yama polis.

E ex a menase di kima e cas y

tambe mate. E dama a bisa di lo kier entrega keho di menasa. El a ser custodia pa polis, mientras a hibe warda di polis.

Un di e dañonan causa na APFA, t'e promocionnan, sin cu e trahador a paga su pensioen

Proposicion di cambionan den e Areglo di Pensioen di Ambtenaren

Ta pendiente aprobacion di delegado y miembronan, según SEPPA

E problematica di Pensioen (PVL) pa Empleado Publico ya desde añanan 2000 cada biaha tabata bin padilanti como un asunto serio. Pa mei 2005 Gobierno a introduci un di 2 areglo (NPR) p'esnan cu lo drenta servicio entrante e tempo ey, netamente pa evita cu según mas trahador ta drenta servicio di Gobierno cu lo mester sigi paga un areglo di pensioen manera esun di PVL. Un areglo di pensioen PVL cu según Gobierno y otro dunadornan di trabao di empresanan estatal tabata birando impagabel. Tabatin 2 anochi informativo pa tur trahador di Gobierno riba e diferente topiconan den Dialogo Social, na unda a muestra riba e asunto di AZV y su problemática y posibel solucionnan, pero tambe e asunto di Pensioen di Biehes a bin padilanti. Ya desde 2009 nos abin ta monitorea e asunto aki mas y mas pa cual den e Dialogo Social esaki a bira punto di discusion.

APFA cu ta administra e fondo aki tambe a duna su aporte y a duna diferente alternativa con lo

por soluciona e problemanan. Di e diferente alternativanan cu a bin padilanti ayega n'e siguiente alternativa cu di acuerdo cu e discusionnan t'esun cu menos ta pisa riba e trahador:

Elimina e asunto di Eindloonregeling y cambia esaki pa Middelloonregeling; aumento di edad di pensioen di 55 aña pa 60 aña y introduci un franchise pa entrante 1-1-2011.

Un di e dañonan grandi n'e fondo según APFA ta cu mayoría biaha den e ultimo 3 añanan di trabao ta core regla un promoción y e trahador mes no ta paga según su pensioen completo di acuerdo cu e salario aki, pero solamente un par di aña. Pero e fondo si mester percura pa genera e placa.

For di e momento cu ta introduci un Middelloonregeling, esaki lo contribui cu tur hendelo bay ta paga y cobra un pensioen di acuerdo cu loke cu realmente e a contribui n'e fondo.

Kiermen cu según cu bo salario cambia, bo prima lo wordo

recalcula y e trahador lo paga y mañan cobra.

Cada aña APFA tambe lo tin cu percura pa tur esnan cu ta miembro di APFA ta ricibi un raportahe di loke e tin den e fondo. Tur trahador ta mantene nan derecho adquiri te cu 31 december 2010.

Den tur e proposicionnan aki,

tambe tin e condición cu Gobierno tambe mester haci diferente cambio den e pensioen y otro areglonan cu ta conta pa Gobernamentan. Tambe lo hisa edad di pensioen te na 60 aña pa gobernamentan.

Den e discusionnan cu SEPPA ta acorda cu Gobierno lo subsidia un Areglo di Pensioen pa Trahadador di Fundacionnan. P'esaki lo

cuminsa cu SABA pa entrante 1-1-2011.

SEPPA kier ripiti cu pa tur asunto cu nan a discuti y yega na dje como posibel "solución" tur ta suheto na decisión final di e organización. P'esaki SEPPA lo yama un reunión cu tur delegado y tambe un reunión cu trahadornan.

NEW ONLINE CHECK-IN!

You can find the Online Check-In button on our home page.

www.fly-inselair.com

Internacional

México ta despedi mas cu 3000 polis federal



MÉXICO – Polis Federal Mexicano ayera a anuncia expulsion di 3.200 di su agentenan como

parti di un proceso di "revisión y purificación" di su estructura, loke ta representa casi diez por

ciento di e totalidad i polis. Den un rueda di prensa e comisario general di Polis Federal, Facundo Rosas, a informa ademas di e apertura di expediente disciplinario contra otro 1.020 agente di e mesun cuerpo, c'uta depende di Secretaría (Ministerio) di Seguridad Público (SSP), "specificamente pa no a cumpli cu e testnan di control di confianza".

Rosas splica cu den un prome fase Consejo Federal di Desarrollo Policial a dicidi di saca 3.200 agente "basa riba e Ley General di e Sistema Nacional di Seguridad Público y e ley di

Polis Federal", cu tin otro medida nan anticorrupción.

Entre esna expulsa tin algun hefe acusa dia 7 di augustus ultimo pa nan subordinadonan di ta liga cu crimen organiza den Ciudad Juárez, e región mas violento di México.

"E di dos fase ta inclui e inicio di e procedura disciplinario pa otro 1.020 agente pa no a cumpli cu cierto rekisitonan, specificamente pa no a cumpli cu e testnan di control di confianza", Rosas a agrega.

Ademas, 465 polis tin procesonan legal pendiente "na

Consejo Federal di Desarrollo Policial pa wordo despedi", loke por aumenta e expulsionnan. E medida ta bin acompaña pa "un prohibicion pa drenta bek den servicio di cualquier institucion di polis federal, estatal of municipal" pa e agentenan expulsa, e comisario di polis a agrega.

E decision "ta parti di e strategia di revision y purificación" di un cuerpo forma pa 34.500 agente den cual e Gobierno di Felipe Calderón a deposita parti di e responsabilidad di e lucha contra crimen organiza.

Earl ta causa alerta di horcan pa islanan di Caribe

AYERA horcan Earl a suta e islanan nort di Antiyas Menor cu biento fuerte y yobida intenso despues di a fortalece pa categoria dos, mientras hotel y turistanan a haya nan mes memey di un alerta di horcan riba varios isla di Caribe.

E blentonan maximo sosteni di horcan Earl a intensifica ayera marduga pa casi 165 kph. Centro Nacional di Horcan di Merca, cu sede na Miami, a informa cu Earl por fortalece mas ainda awe marduga. Te ayera e tabatin categoria dos den e scla di cinco nivel.

Antigua & Barbuda, Montserrat, St Kitts & Nevis, Anguila, St. Maarten, St Barts, Saba, St Eustacius, British Virgin Islands y US Virgin Islands ayera a haya un alerta di horcan.

Diadomingo ultimo riba varios

isla e residentenan tabata cumpra awa di boter, cuminda di bleki, lechi, bela y batería, mientras cu algun turista tabata pura pa tumavuelo pa nan pais. Otronan tabata siplemente relaha riba beach mientras nan tabata por. Na Antigua, Aeropuerto Internacional V.C. Bird a cera mientras e aerolineanan regional LIAT y Winair a suspende nan vuelonan. Cruceronan a desvia pa otro puertonan di Caribe y Mexico. Na St Kitts & Nevis, autoridad a urgi e residentenan pa tuma e precaucionnan necesario pa yegada di e horcan.

Ayera mainta Earl tabata na como 75 kilometer oost-noord-oost di St. Maarten, na como 250 kilometer oost di Puerto Rico, y tabata avanza den dirección west-noordwest na un velocidad di 24 kph.



NAPA ta contribui na bo seguridad, ofreciendo piesa di calidad!



Na Slovakia: Menor ta mata seis y despues su mes

UN hoben di 15 aña ayera a mata seis persona y herida otro 19 tirando pa loco contra e residentenan di e bario Devinska Nova Ves di Bratislava, y despues a comete suicidio.

É agresor, supuestamente bao influencia di narcotico, a usa un arma automatico y a sembra panico entre e residentenan di e lugar, un bario residencial west di e capital Slovaco cu ta densamente pobla. E victimanan mortal ta cuater muher y dos homber.



Un frances deteni pa subi rascacielo na Sydney

UN frances cu ta yama su mes "spiderman" pa su habilidad di subi edificionan halto – di pafó – sin ekipo y sin autorizacion a wordo deteni ayera ora e'la yega na e parti mas ariba di un rascacielo di 57 piso na Sydney, Australia.

Alain Robert, conoci pa subi e edificionan mas halto y mas popular di mundo, a yega na

dak di e edificio Lumiere den centro di Sydney den un subida di 20 minuut observa cu hopi expectativa pa decenas di hende. "Ta duel mi c unan a arest'e, pero laga nos spera cu e ta sali pronto pa nos por bebe un poco chmapaña", su representante, Max Markson, a bisa.

Robert ainda no a wordo acusa. Aña pasa, e'la haya un multa di

750 dolar Australiano pa subi e 41 pisonan di Banco Real di Escocia na Sydney.

Mayoria di su subimentonan a caba cu detención y/of multa. Cu su 48 aña di edad e'la subi mas cu 70 rascacielo na varios parti di mundo, incluyendo Empire State Building na New York, Sears Tower na Chicago y Petrona Towers na Kuala Lumpur.



Na Chile, a cuminsa perforacion pa rescata e mineronan



NAN ta cuminsa coba un tunel di 70 centimeter di diameter pa saca e trahadornan atrapa. E trabao aki lo dura un par di luna.

Despues di 25 día di e derumbe di e mina cu a atrapa 33 minero bao tera, e plan di rescate di gobierno di Chile ta drenta su fase principal.

Ayera tardi a cuminsa cu e

perforacion, pa bora un tunel vertical di como 70 centimeter hanchu y 700 meter hundo dor di cual e trahadornan di e mina San Jose por sali pa superficie. Pa e motivo aki, a asambila aparato di alto tecnologia ariba e cero di e mina, cual aparato a wordo treci pa e zona c uta keda na 830 kilometer di Santiago.

Una vez e aparato Raise Borer Strata 950 - e asina yama "topo" mecánico - cuminsa traha e ta bora cu un velocidad di 20 meter pa dia, pa e proximo tres pa cuater luna: esey ta e tempo cu techniconan a duna pa yega na e refugio subteraneo di e mineronan.

"Esey no ta solamente calcula e tempo di perforacion dividi-

endo e cantidad di meter pa dianan di trabao", e ministro di Minería Laurence Golborne, a bisa durante un bishita na e zona di desaster.

"Mester analiza tur elemento pa determina e tempo total cu tin mester: imprevisto, fayomecánico, tempo di mantenimento y reparacion di e maquinaria".

E funcionario a mustra su mes cauteloso pa cu e posibilidad di accelera e trabao, a pesar di e optimismo di presidente Sebastián Piñera. E mandatario Chileno a comunica cu su par Boliviano, Evo Morales, y a bisa esaki cu na november e ta viaha pa La Paz cu su compatriota Carlos Mamani, e unico minero atrapa cu no ta Chileno.

Presunto líder di Los Zetas deteni na Monterrey

POLIS Federal Mexicano a informa di aresto di cinco miembro di e cartel La Familia Michoacana. Ehercito Mexicano a informa di e captura di e presunto líder di e cartel Los Zetas na Monterrey, den estado Nuevo León. Secretaría (Ministerio) di Defensa Nacional (Sedena) a dunadi conoce den un comunicado cu diabierna a detene Juan Francisco Zapata Gallegos, alias "El Billy" of "El Pelón", den un operativo den municipio metropolitano di Juárez.

Zapata Gallegos a sucede e rumannan Luna Luna, "El Tory" y "El Chachis", na cabez di Los Zetas na Monterrey, segun informacion di prensa.

Autoridadnan a bisa cu den principio Zapata a purba keda desconoci pa evita di ser entrega

na Fiscalía special contra crimen organiza, pero despues e por a wordo identifica completamente.

Segun informacion di medianan Mexicano, Zapata Gallegos lo a acepta di tabata responsabel pa e atake arma contra personal militar na mart den becindario di Universidad Tecnológico di Monterrey, caminda dos estudiante a muri.

Polis Federal Mexicano tambe a informa di e aresto di cinco miembro di e cartel La Familia Michoacana.

Entre nan lo tin José Luis García Vázquez, alias "El Chilaca", presunto hefe di La Familia na Morelia, capital di e estado Michoacán, y Rafael Mora, alias "El Mansito", di dos na mando den e grupo ey.

Di otro banda, autoridadnan ta sospecha cu Los Zetas lo ta tras di varios explosión den estado Tamaulipas. Por lo menos dos persona a resulta herida diasabra ora un artefacto explosivo a rementa den oficina di Polis Metropolitano di Tampico.

Ademas, den e ciudad Reynosa, 15 persona a sufri herida di tres granada den dos sector di e poblacion.

Precisamente na Tamaulipas tabata unda algun dia pasa a haya cadaver di 72 inmigrante indocumenta.

Segun version di un sobreviviente di origen Ecuatoriano, e victimanan a wordo secuestra pa miembronan di Los Zetas cu a existi pa nan traha pa nan. Ora nana nega esaki, e secuestradornan lo a mata tur.



Juan Francisco Zapata Gallegos, alias 'El Billy' of 'El Pelón'

Proyecto Renobacion di BoBario

Casnan di Madiki Kavel a keda cla y hobennan a haya nan certificado



DIABIerna siman pasa e prome casnan di FCCA den Madiki Kavel cu a wordo gevef d a keda cla. Esaki a wordo haci den cuadro di Renobacion di BoBario cu ta parti di e plan di gobernacion di Gabinete Mike Eman.

E proyecto aki ta e aser e.o. mantencion di e barionan den tur aspecto cu participacion di e habitantenan di e bario mes tambe.

Renobacion di BoBario kier men tambe cu mester tene e bario limpi y unda por verf e casnan.

Prome Minister Mike Eman a yega na un acuerdo cu FCCA pa haya nan sosten cu e proyecto aki na unda nan casnan ta wordo gevef d dor di hobennan di e bario mes pa cu nan a haya un entrada modesto. E artista Arubiano Stan Kuiper a traha e diseonnan y a scoge e colornan cu a wordo usa p'e proyecto aki cambiando asina e imagen di e casnan di pueblo den e bario di Madiki Kavel.

E habitantenan a keda contento y e hobennan a haya placa pa por a cumpra nan articulonnan di scol.

E team dinamico Renobacion di BoBario bao guia di sca Ruth Tromp-Schoop a papia cu e habitantenan pa tende di nan kico nan kier mira otro den nan bario. Un deseo grandi di e habitantenan tabata pa crea oportunidad pa hobennan por recrea. Asina e idea pa bin cu deporte den e barionan a nace y e weganan di PannaBol den e barionan a haci nan entrada. E prome wega di futbol di caya aki a cuminsa den e bario di Madiki Kavel mes tambe. Siguiendo den e otro barionan e evento aki a bira masha popular y exitoso mes y e wega final di PannaBol den caya grandi a kibra tur expectativa.

P'e lunanan nos dilanti e team Renobacion di BoBario tin diferente plan p'e barionan cu ta bay wordo ehecuta manera p.e. pasamentu di cinde den aire liber den e bario y nochinan di

musica. Diabierna cu a pasa e proyecto di verfmento di casnan den Madiki Kavel a yega su fin y e hobennan masha orguyoso a cana cu Prome Minister Eman y dirigentenan di FCCA road den e bario pa mustre con bunita e casnan a keda.

A organisa un brindis chikito p'e hobennan y cada un di nan a haya un certificado como muestra di aprecio pa nan participacion cu a wordo entrega na nan dor di nos Prome Minister.

N'e momentonan aki Gabinete Mike Eman ta den pleno preparacion p'e siguiente bario cu ta bay wordo gevef d cu ta e bario di Mabon Kavel. Ya caba tin un diseo bunita p'e proyecto di Mabon. E diseo aki a wordo presenta caba na e habitantenan di Mabon, kendenan a keda impresionado y contento cu e colornan y amativo pa nan bario. Esaki sigur lo contribui na haci e bario di Mabon mas bunita. Den termino cortico lo inicia cu e trabonan di verfmento di e casnan aki.



Siendo un candidato pa bira Comisario

Inspector Robert Candelaria cu a scoge pa bay traha den sector priva



Hulaada.

Den e 10 añanan ey el a desempeña encargonan den diferente districto, e.o. San Nicolas, Oranjestad, Recherche y na ultimo den e Staf di Korpschef. Riba e dia en cuestion tur colega y famia presente a despedi di dje y a desee tur cos bon cu su carera nobo. Tambe a recorde cu e porta ta keda habri y ta spera cu dentro di algun aña nan lo por desee un bon bin bek na cas.

Presente n'e ocasion aki tabata miembronan di e Korps Management Team y otro coleganan di diferente departamentu cu a bin tuma despedida di dje.

DIABIerna 27 di augustus ultimo, Alto Mando y Staff di Cuerpo Policial tabata presente pa tuma despedida di Inspector Iste clase Robert Candelaria, kende cu lo bay sigui su carera den sector priva.

Pa loke nos sa, Robert Candelaria tabata un di e candidatonan pa yena e vacatura cu a keda pa bira Comisario di Polis. Robert Candelaria a drenta servicio di K.P.A. na aña 2000, despues di a termina su estudio pa Inspector na Academia di Polis na

Training di hisamento di peso pa hoben di 14 aña pariba



AMATEUR Weightlifting Association ta recorda tur hisador di peso cu training a cuminsa atrobe y si tin mucha homber of muher di 14 aña p'riba cu ta interesa pa haci e deporte aki, por pasa inscribi nomber na e siguiente clubnan:



Na San Nicolas Sport Center e training nan ta riba diamars y dishuebs y ta di 5:30 atardi te cu 7:30 di anochi. Pa informacion na San Nicolas por tuma

contacto cu e entrenador Hugo Thema na telefon 594 1947.

Na Centro Deportivo Frans Figaroa for di dialuna pa dia-

bierna, training ta di 5:00 di atardi te cu 8:30 di anochi. Personanan di contacto na Noord ta entrenador nan Emeterio Bareño na telefon 587 7343, Patrick Vrolijk na telefon 560 0110 y Hugo Thema na telefon 594 1947. Aruba Amateur Weightlifting Association ta recorda tur hisador cu nos competencia ta diadomingo 26 di september den e ASU-Olimpiada. Esaki lo tuma lugar den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord.

Tur training di hisamento di peso lo wordo duna gratis.

Banco Central a introduci su dos Director Ehecutivo nobo



DIABIERNE ultimo, Banco Central a organisa un recepcion, pa introduci den forma oficial su dos Director Ehecutivo nobo den persona di sta. Miriam M. Gonzalez y sr. Prakash Mungra. Esaki a tuma lugar durante un recepcion den ballroom di Marriott Resort. E invitadonan a ser encabesa pa Gobernador Freddy Refuajol, y por a mira varios Minister di Gabinete Ema presente, mescos tambe Presidente di Parlamento, des. Paul Croes y varios otro Parlamentario. Bao di e invitadonan por a mira tambe Minister di Finanza di Antiyas, sta. Ersilia (Zus) de

Lanaooy y varios bankero for di Corsow tambe. E anochi aki Gerardo Oduber a hiba palabra na nomber di Junta Directiva, reemplazando mr. Arie Swaen, Minister di Finanza, Mike de

Meza y e propio Presidente di Banco Central, sta. Jane Semelcer. E tabata un anochi masha ameno, unda varios topico di interes a ser discuti bao di e invitadonan.

Exitoso exposicion di misa di San Nicolas



DIADOMINGO ultimo e parokia di San Nicolas a tene nan feria di informacion na Teresita Center. Durante di e mainta ameno despues di e santo sacrificio di misa e parokianonan di San Nicolas por a haya mas informacion di e diferente ministerionan cu tin den nan parokia. Un di e boothnan mas bishita tabata esun di comision di santana na unda tur esnan presente por a haya informacion relaciona

cu e registracion di graf di nan seranan keru como tambe cambionan cu lo keda introduci den un futuro cercano. Tambe e diferente ministerionan di misa di San Nicolas a tuma e oportunidad aki pa asina exponen na e publico parti di nan trabao cu nan ta eherce na San Nicolas. Tin di remarca cu por a mira no solamente potret di Misa Santa Teresita sino tambe Blue Army, Kapel Emmanuel, Grord Lourdes y otro gruponan

di entre otro scout, asistencia social, coro y gruponan di gospel di San Nicolas. Pastoor Alex di San Nicolas a keda masha contento cu e exposicion y mas aun na momento cu e campeon mundial di Senior League a haci acto di presencia tambe na e exposicion. Di akinan un palabra di pabien na e organisadornan y ta spera di mira mas di e tipo di exposicionan aki den otro parokianan di Aruba na unda sigur hobenan por haya hopi informacion di con nan tambe por contribui na actividadnan sano den bario.

Pensionadonan di Gobierno atrobe ta sali perhudica

NOS mester cuminsa cu felicitá Gobierno di Aruba y tur e gremionan di trahador y dunador di trabao cu a participa seriamente y sin wegá politico n'e recién Dialogo Social pa yega na solucionnan p'e situacion financiero precario cu Aruba r'aden. Decisionnan a wordo tuma cu curashi y cu mira pa un mihor futuro pa Aruba. Cu seriedad y cu interes general den bista a yega na cierto palabracion cu sin duda algun lo ta 'e luz na final di e tunel' pa nos isla.

Pero den tur esaki tin un grupo di hende cu ya caba tabata aporta mas cu tur otro - den sentido di porcentahe - n'e

fondo di AZV, p'e motibo cu 'Gobiernonan' tabata (of ta?) pretende cu nan no tin doño di trabao.

Mientras actualmente e prima di AZV di 9.5% pa tur hende ta wordo parti den cierto porcentahe cu e dunador di trabao mester paga y den cierto porcentahe cu e trahador mester aporta.

P'e pensionado di Gobierno sin embargo esaki no t'e caso. Como cu den curso di añanan tur Gobierno a keda pretende cu e grupo di persona aki **NO TIN** dunador di trabao, cada un di nan ta paga e 9.5% completo como prima pa AZV.

Yawor cu e acuerdo logra den e Dialogo Social cu e prima pa AZV lo subi cu dos porciento - UN porciento p'e dunador di trabao y UN porciento p'e trahador - e pensionado di Gobierno lo mester bay paga e 11.5% **COMPLETO** di e prima, como cu 'nan no tin dunador di trabao'.

Nos ta haya e situacion aki simplemente **INHUSTO**. Pa nos e dunador di trabao di e personanan aki ta **GOBIERNO** - of den cierto sentido **APFA** - y nos ta kere cu Gobierno mester asumi a responsabilidad pa aporta e parti di 'dunador di trabao' den e prima di AZV cu e pensionadonan aki mester paga.

Nos sa cu e organizacion **OPPA** pa hopi aña caba ta mustando riba e discrepancia aki den nos leyann, pero no ta hayando oido di ningun Gobierno.

T'asina nos mester trata hendenan cu a traha 20, 30 y te hasta 40 aña of mas pa Gobierno y cu

a aporta grandemente na desarrollo di Aruba den tur sentido? Ban mira Prome Minister, ban mira Minister di Finanza, ban mira Minister di Asuntunan Social: Ban trece cambio den e situacion aki.

YAMA NOS

HOTLINE

24 ORA DISPONIBLE

733-8477

PA CUALKE INFORMACION

Tanishka Roos ganadora di e Apple iPad WiFi 3G di Burger King®

DIAHUEBS dia 26 di augustus tabata e ultimo dia pa por participa den e campaña Twilight Saga: Eclipse di Burger King®. Un campaña na unda pa mas di un luna, Burger King® a rifasemanalmente diferente premio manera cinema tickets, FREE WHOPPER JR cards y posternan di e pelicula Eclipse entre tur e clientenan cu a participa. E premio grandi cu tabata un Apple iPad WiFi 3G di 64GB a worde saca for di un tómbola gigantesco, diabierna mainta den e programa di Nos Mainta na Telearuba.

E ganadora a resulta Tanishka Roos, un muchamuhér di apenas 9 aña cu a keda sumamente contento ora e la tende e noticia. Tanisha a worde invita diabierna atardi pa bin come huntu cu su famia na Burger King® Oranjestad y despues a hasi entrega di e Apple iPad WiFi 3G, set di poster exclusivo di e pelicula Eclipse y un gift certificate di Burger King®.



Tanishka tabata hopi entusiasma cu su iPad y a menciona cu esaki a yega den e temporada perfecto ya cu aworaki e la cuminsa 4de klas y ta preparando pa un "sprekbeurt" na unda e lo por haci bon uso di su iPad nobo. Burger King® kier a gradici tur su clientenan cu a participa den e campaña aki y kier a felicita tur e ganadornan. Tambe kier a

invita henter pueblo di Aruba pa pasa na un di e tres restaurant di Burger King® ariba nos isla, Burger King® San Nicolaas, Burger King® Oranjestad of Burger King® Arawak Gardens y disfruta di e menu hopi varia cu Burger King® ta ofrece. Pa mas informacion please subi riba e pagina di Facebook di Burger King Aruba. Burger King®, Have it Your Way.

RSA ta celebra 300 aña di existencia

E compania di seguro mas bieuw na mundo ta cumpli 300 aña. Pa celebra esaki, empleadonan di RSA Antillas i Aruba a uni pa dedica tempo pa duna bek na comunidad.

Tanto na Curacao, Aruba y Bonaire, e trahadornan a organisa diferente actividad pa grandi i chikito cu e solo meta pa recauda fondo na un bon causa. Enbes di publica avisonan pa duna publicidad na celebrashon di e 300 aña aki, nos a scohe pa hasi donashonan i inverti tempu den actividadnan pa comunidad. "Mark Walter, CEO di RSA Antillas i Aruba ta bisa "a organisa un Moonwalk, a mima nos grandinan, a fiesta cu esnan visualmente incapacita, i asina un cantidad di actividad cu a genera fondo, pero mas bunita di tur a genera sentido humano pa cu otro, dus no ta

tur cos ta placa". Banda di esey nos lo tin celebrashon hunto cu nos agentenan i empleadonan pa mostra nos gratitud i tira e lus riba nan tambe." Walker a duna di conoce cu RSA ta sumamente agradecido pa e sostén ku e intermediarionan semper a duna na e compania, i tambe naturalmente na e klientenan cu a pone nan confianza den RSA, sin lubida cada un di e empleadonan cu ta e motornan tras di RSA.

Adishonalmente di tur e projectionan aki, na Aruba a entrega checknan gordo na FAVI, Konigin Wilhelmina Kankerfonds, Casa Cuna, Sonrisa y Stichting Thuiszorg cu gran satisfachon despues di a traha duro man den man cu diferente di e fundashonan aki durante cada proyecto.

Mundial

E compania di seguro cu a cuminsa na aña 1710 bou di e nomber The Sun ta concentra riba seguronan pa propiedad, accidente, vehiculo i kas, tanto particular i commercial. Rond mundo tin mas o menos 20 miyon hende segura via RSA. E compania ta percura pa transashonnan di seguro den 133 operashon. RSA tin un total di mas cu 22,000 trahado den servicio y ta notá riba e bolsa di mercado di London.

E RSA actual a ser funda na momento ku, na aña 1997 a tuma lugar un fushon entre Royal Insurance i Sun Alliance, e dos companianan di seguro di mas grandi di Gran Bretaña. For di 2008 e compania ta opera bou di e nomber abrevia RSA.

Na aña 2009, mundialmente RSA a hasi ganashi netto di casi 1.1 millard florin (419 miyon

libra sterling), i riba prima di benta netto di kasi 18 millard florin (6.7 millard libra sterling).

Meta di e compania di seguro mas bieuw na mundo ta pa establese oficianan pa sera seguro rond mundo, cu posishon fuerte den mercado i cu ta hasi ganashi duradero. "Nos manera di pensa ta cu seguronan mester zorg pa progreso cu lo juda nos compania alcanza 300 aña mas" Walker ta sigui bisa.

Antiyas y Aruba

RSA a keda funda na Curacao na anja 1992, 1995 na Aruba i na 2008 RSA por a conta cu su oficina na Bonaire. Pa e proximo añanan, na Aruba i Antillas, RSA kier focus riba lo siguiente:

Comprende necesidadnan di e intermediarionan miho, pa asina

adapta su productonan miho riba nan deseonan; Zorg pa nos clientenan semper ta central, tur ora y tur caminda; Segmentacion di cliente pa asina por dirigi e producto miho riba nan necesidad y nan medionan financiero; Continua cu e bon servicio na e departamentonan di benta y daño;

Sigui subi nos eficiencia; Percura pa keda un dunado di trabao excelente cu lo sigui adkeri y mantene coleganan satisfecho y talentoso.

MCB

For di 1889 ya caba MCB na Curacao tawata representa RSA, ofreciendo e comunidad di Antiyas su excelente servicio di seguro y na 1992 RSA y MCB a reconfirma nan compromiso formando un empresa local, awe yama RSA.

Top 1 Toys a habri su tienda di co'i hunga na Aruba



DIASABRA ultimo, e prome tienda di co'i hunga di Top 1 Toys a habri su portanan na Aruba den un ambiente masha festivo.

E empresariannan a comparti nan experiencia di e diferente formula cu nan a logra cu e.o. DA, Pearle Vision y Bruna y awor nan ta convenci cu tin mercado pa un tienda di co'i

hunga y asina a dicidi di habri Top 1 Toys, cu nan ta mira lo bira un exito sigur.

Cu e apertura aki diasabata ultimo, a tuma lugar cu un Dinojump, unda masha mucha a disfruta mescos tambe di Payaso Fastioso cu a duna su presentacion.

Top 1 Toys ta situa na Loyds

Smithboulevard entre DA y Wema.

Na Aruba Top 1 Toys a habri un asina yama "Tienda pa Famia", pasobra aki ta haya tur clase di producto pa heater un famia. No ta keda nos otro di desea e empresariannan di Top 1 Toys tur clase di éxito y a demostra cu nan tin confianza den economia di Aruba.



Payroll Pro cu exitoso deminario na Curacao



DIARANSON 25 di augustus, Payroll Pro a organisa un seminario den Avila Hotel cu un panel consistiendo di especialistas di VCC International, di Gamma Research y di PricewaterhouseCoopers.

Payroll Pro ta e pakete di software mas popular y ta peticura pa 80% di e pago di salarionan na Curacao, y e porcentahe aki

ta sigui crece.

Koos Veel, director di Gamma Research Inc. y desaroyador di Payroll Pro a habri e seminario deseando e miembronan di e panel y e paymasternan presente un caluroso bonbini. Den su discurso e la introduci VCC International como distribuidor nobo na Curacao. Y den esaki

e la priminti un mehoracion enorme di cantidad y cualidad den e respaldo pa Payroll Pro na Curacao.

Bert Vermaas, director y fundador di VCC International y alaves, moderador di e seminario a duna un historia cortico di VCC International y a muestra riba e añanan di experiencia,

experciencia y continuidad di e compania y specialmente riba terreno di respaldo pa Payroll Pro y otro productonan manera Exact y Commence. Pa hopi aña caba nan ta duna respaldo na mas di 20 pais entre otro Curacao.

Dick Rikkengaa, Payroll Pro consultaat, a duna un demostracion di un forma nobo con por duna respaldo for di un distancia pa medio di un computer. E manera nobo aki di duna respaldo ta wordo introduci como un forma extra riba e maneranan di custumber cu ta telefonicamente of na e sitio mes.

Despues di esaki a sigui Donna O'Niel y Coraline Granville di PricewaterhouseCoopers cu a duna un presentacion interesante y cla tocante di Loon in Natura y Onkostenvergoeding.

gen.

Despues di e coffee break, Dick Rikkengaa a tuma palabra atrobe y a clarifica diferente punto cu a resalta durante e encuesta cu a tene entre tur e usuariannan di Payroll Pro.

E audiencia a haya oportunidad tambe pa bin na palabra y asina cu hopi entusiasmo a haci pregunta na e panel. Esaki a conduci na mas discusion interesante di topiconan di mas actual te cu administracion di salario.

E evento aki, cu a wordo organisa, na prome lugar pa e clientenan di Payroll Pro, a conduci na hopi entusiasmo bao di e miembronan di e panel y e publico.

Consecuentemente tin un interes directo pa organisa e siguiente seminario.

Del Valle ta anuncia ganadornan di e campaña di Back to School



DURANTE luna di juni y juli, Del Valle conoci pa su juice na sabroso y saludabel, a tene un

campaña pa nos muchanan cu ta yuda nan start scol cu material nobo y bunita.

Cu cada compra di 8 paki di juice Del Valle, bo ta ricibi un schrift, potlood, gum y slijper,

great pa e schooljaar nobo.

Ademas a saca 2 ganador di pre-

mio di un set di tas completo cu Etui, Agenda, Map y mas.

Ganadornan a resulta den: Eshley Lampe di Paradera y tambe Axel Arends di Rooi Santo. Nan a ricibi nan bunita premio for di representante di Del Valle.

Del Valle ta informa cu ainda tin algun set di schrift y potlood, kiermen, djies cumpra 8 paki di Del Valle juice di 200ml, y bo ta ricibi bo regalonan di bishita. Romar Trading ta representante di juice Del Valle, cu ta sabroso y saludabel.

Pabien na e ganadornan.

CAPA cu reunion general awe diamars 31 augustus

CAPA (Cooperativa di Ahorro y Prestamo Aruba) un di 2 Credit Unionnan na Aruba, ta tene su reunion general awe diamars 31 augustus.

E aña cu a pasa y tambe e prome parti di e aña aki tabata difícil pa CAPA.

Nos tabata diferencia di opinion cu Banco Central y cual a keda solucion satisfactoria mente pa ambos partido.

Alabes den 2009 y prome mitar di 2010 CAPA a pasa den un reorganización grandi pa cumpli cu tur e exigencianan pa ser un instituto financiero responsable.

Alabes pa profesionalisa CAPA y duna mihor servicio na miembronan.

E medida nan ta hopi. CAPA a tuma mas persona den servicio cu preparacion profesional pa garantisa e mihor servicio na miembronan; CAPA a cumpra computernan nobo pa haci e trabonan mas mihor.

CAPA a perfecciona su sistema di boekhouding, CAPA ta statutorian nobo tambe cu ta cuadra cu e exigencianan di Banco Central, specialmente cu e LTK (Landverdering Toezicht Kredietwezen).

Na hopi nivel a mehora e sistema di traha na CAPA pa di forma aki e miembronan por ricibi mihor servicio.

Actualmente CAPA tin un administracion hopi moderno pa optimalisa e maneho administrativo-financiero y miembronan mes por ripara cu nos servicionan a bay hopi dilanti.

Den e cuadro aki CAPA (Cooperativa di Ahorro y Prestamo Aruba) ta tene su reunion general. Awe diamars 31 augustus 2010, na sede di SEPPA na Hato. Miembronan ya a ricibi e informacionnan correspondiente y directiva di CAPA ta haci un yamada na tur miembro di CAPA pa asisti sin falta a'e re-

union importantisimo aki.

SMS HOTLINE

Bo number
<space> bo
mensahe/tip
manda pa
737 TIPS
(737 8477)

Si bo mensahe of tip conduci na un articulo exclusivo, nos lo regalabo un celular

Digicel
Spera Mas. Hanja Mas.

AWE Mainta
Aruba's Weekly Magazine

3D movies presented by SETAR

THE CINEMAS
www.thecinemas.aw VALID TILL SEP 1

NOW BUY YOUR TICKET ONLINE

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
MANNY MC PHEE RETURNS daily: 6:00 - 8:30 matinee: 1:00 - 3:30 late show: 11:15 VAMPIRE SUCK daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:15 late show: 11:30 STEP UP 3D daily: 6:45 - 9:00 matinee: 11:30 GROWN UPS daily: 5:15 matinee: 12:30 - 3:00 late show: 11:30 THE EXPENDABLES daily: 5:30 - 8:00 matinee: 12:30 - 3:00 late show: 11:00 SALT daily: 8:45 matinee: 11:00 late show: 11:00 DESPICABLE ME 3D daily: 4:30 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:30 CATS & DOGS GALORE 3D daily: 4:15 - 6:15 matinee: 12:15 - 2:15 late show: 11:00 EAT PRAY LOVE daily: 7:45 matinee: 11:00 late show: 11:00	LOTTERY TICKET daily: 4:00 - 6:15 - 8:30 matinee: 1:45 late show: 11:00 SCOTT PILGRIM VS THE WORLD daily: 5:00 matinee: 12:00 - 2:30 late show: 11:30 CHARLIE ST. CLOUD daily: 6:15 - 8:45 matinee: 1:00 - 3:45 late show: 11:30 CATS & DOGS GALORE 3D daily: 4:00 - 6:00 matinee: 12:00 - 2:00 late show: 11:30 DESPICABLE ME 3D daily: 5:15 matinee: 12:45 - 3:00 late show: 11:30 SALT daily: 7:30 - 9:45 matinee: 12:00 late show: 12:00 THE OTHER GUYS daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:30 STEP UP 3D daily: 7:30 - 9:45 matinee: 12:00 late show: 12:00 EAT LOVE PRAY daily: 8:00 matinee: 11:15 late show: 11:15

AT CRYSTAL THEATER

TAKERS

CRYSTAL THEATER
Situated in the Renaissance Mall

Tickets available at the Crystal Theater Box-office, next to Crystal Casino from 5:00 pm.

Movie starts at 8:30 pm.

**MOVIE ONLY AWG. 17,-
DINNER AND MOVIE ONLY \$39,-**
per person plus 15% service charge

AQUARIUS

Matinee: sat & sun | Late show: fri & sat

Dienst Openbare Werken (DOW) ta cumpli 60 aña.

E tabata e prome departamento traspasa pa Gobierno Insular

Skirbi pa: Clyde Harms



Openbare Werken 1930-1939

Aunke cu Openbare Werken a aumenta su actividadnan masha hopi desde su inicio na 1930, meneer van der Heide a keda den e oficina te dia cu el a laga su posicion como director. Foto di Maarten Noot



Openbare Werken 1939 - 1950

Tras di e bentananan habri na banda drechi tabata traha como pintado di mapa meneernan Hille, Schuit y Petronia. Na skina tabata sinta e director Jacobus Bijderwellen. Otrenan cu a dirigi DOW te cu nan a muda pa Paardenbaai tabata Lijkele de Hoop, Johannes Hille y Adriaan van de Berg. Foto archivo di autor.

COMO parti di e preparacionnan pa Nederlands West Indie (NWI) bira Nederlandse Antillen NA), dia 1 di september di 1950 Openbare Werken a bira Dienst Openbare Werken (DOW), e prome departamento di Gobierno cu a wordo traspasa pa Gobierno Insular Arubiano. Mi kier felicita e Director, mi amigo Jossy Figaroa, y tur cu ta traha pa DOW di curazon riba e aniversario aki. Openbare Werken como un "departamento" di Gobierno a nace 22 aña prome, na Lagoen na aña 1928. Es decir, Openbare Werken ta un Lagoenero di nacimiento. Mi kier cita di mi articulod di maart aña pasa cu mi a dedica na Openbare Werken.

"Tempo Gezaghebber Wagemaker a dicidi di haci tanto con-

struccion di cas, dam, waf, cayay carretera na Aruba, el a realiza cu e actividadnan aki tabata rekiri un persona cu experiencia. Di Corsow el a haya un ingeniero cu e nomber impresionante di Keimke Klaas van der Heide. Un di e prome trabounan di van der Heide tabata pa construi un edificio cu mester a sirbi como cas p'e mes y pa hefe di Loodsdienst cu tambe Wagemaker a laga busca. E espacio entre e dos casnan na prome piso, grandura di e actual sala di conferencia di DOW, a bira oficina di van der Heide y dos empleado mas: un pintado di mapa y un klerk. Patras tabatin un porta cu tabata habri practicamente den garage y shopnan di welding y carpinteria, etc. di Openbare Werken".



.DOW 2009 na Sabana Blanco.

Un joya di edificio caminda Jossy Figaroa ta dirigi tur trabao di infraestructura pa Aruba Foto archivo di autor.

E edificio aki a wordo construi riba Lagoenweg Noord y a bin cla na entre 1929 y 1930.

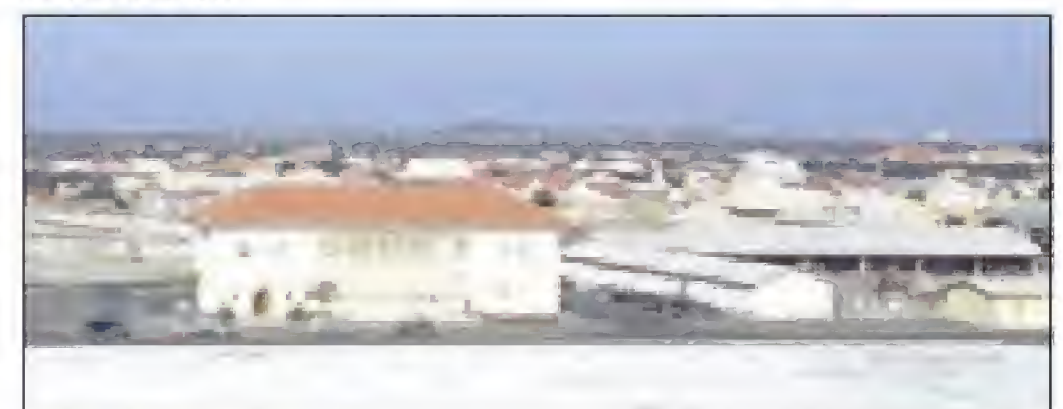
Casi increibel cu apesar di tur e actividadnan di DOW cu tabata crece tur aña, van der Heide a keda cu e mes oficina te na 1939. E aña ey, e edificio na skina di Zoutmanstraat y Lagoenweg a keda cla. E mes un aña, Keimke Klaas van der Heide, e tata di DOW, a bandona Aruba y a wordo remplasa pa Jacobus Bijderwellen.

Na aña 1944 Lijkele de Hoop, un Fries raha, a remplasa Beiderwellen. Riba dianan di fiesta semper e tabata hisa bandera di Friesland, no esun di Hulanda, na su cas! Despues cu De Hoop a laga Aruba na 1949, Johannes Hille a dirigi Openbare Werken pa un tempo cortico te dia cu Adriaan van den Berg a wordo nombra. Un poco tempo despues Openbare Werken a muda pa nan edificio nobo na skina di Paardenbaaistraat y L.G. Smith Boulevard y dia 1 di september 1950, 60 aña pasa, el a wordo traspasa pa Gobierno Insular y el a bira Dienst Openbare Werken (DOW) Despues di varios cambio di Director no-Arubiano, porfin un yiu



Tayernan bien di DOW na Lagoen.

E potret aki saca di top di Willem III teren ta muestra cu e werkplaats di Openbare Werken a bira mucho chikito. Foto Maarten Noot



DOW cu shopnan 1950.

Cu oficinanan nobo na LG Smith Boulevard DOW a haya tambe garage y tayernan amplio y moderno. Aki Rudy Oduber a wordo nombra como e prome Director Arubiano di DOW. Foto Maarten Noot

di tera a wordo nombra. A toca na Rudy Oduber e honor di bira e prome Arubiano pa dirigi DOW. Cu tempo e edificio na Paardenbaaistraat tambe a bira mucho chikito y na aña 2009 DOW a drenta un joya di oficina na Saba-

na Blanco caminda awe sigur nan lo ta celebrando e aniversario. Di un Lagoenero, aunke no di nacimiento, na otro, hopi pabien, DOW!

Dirigi comentarionan na clydehams@yahoo.com

Proposicionnan valido cu Gobierno deliberadamente no ta kier a tende

NO obstante cu sindicato TOPA a wordo boycotea pa sigui participa den e siguiente buelta pa atende e asunto di APFA den e Dialogo Social, nan como un sindicato cu semper kier ta parti di e solucion, a manda pa Gobierno den un carta e nan proposicionnan REGARDANDO APFA. Cualnan sigur ta di importancia y pa tuma den consideracion, si ta desea pa haci cambionan den e Pensioenverordenings Landsdienst (PVL), ex-parlamentario y ex-ministernan.

Sindicato TOPA ta consciente cu kisas na su debido tempo, naturalmente despues di a finalisa entre otro e actuatieel onder-

zoek independiente, lo mester hisa e edad di pensioen te cu 60 aña. Esaki TOPA por biba cune. Pero cu esaki conhuntamente y sincroniza tambe mester cambia e ley na di pensioen na politico. No keda na bisa so cu ta bay haci'e, mientras si ta cambia e ley di Pensioenverordenings Landsdienst (PVL). Consecuentemente e edad pa pensioen di Parlamentario y Ministernan mester subi pa 60 aña, unida cu nan lo mester bay aporta tambe den e caha di Gobierno, cu prima mescos cu esaki ta conta tambe pa tur miembro di APFA.

No mester tin desigualdad den edad di otorgamento di pen-

sioen. Ademas si ta bay introduci franchise riba pensioen di e ambtenaarnan, esaki tambe lo mester conta p'e Parlamentario y Ministernan. Significando tambe cu e actual pensioen na acumulativo desproporcionadamente di (ex-) Minister y (ex-) Parlamentarionan tambe ta wordo entrega y gradualmente elimina. En todo caso no ta ambtenaarnan so mester bay carga e consecucionan di mal maneho di e Gobiernoan y den e fondo di pensioen, pero e Gobierno den su totalidad entre otro tambe tur ex-politiconan, kendenan sigur lo mester tabata responsabel pa un fondo sano y stabiel. Pero a practica y/o per-

miti mal maneho sin controla un ke otro manera debe ser.

Franchise compensa cu indexing:

En todo caso huato cu un eventual introduccion di franchise, sindicato TOPA ta propone conhunta y simultaneamente cu esaki introduci indexing structura regla den un ley. Esaki pa tur trahador na Aruba. Cu esaki kiermen no solamente sector publico, pero pa sector priva tambe.

Pa cu indexing, sigur lo mester exclui esnan cu nan poder di compra a wordo adapta (lucrativamente) caba conforme inflacion den transcurso di añanan cu a pasa; sea den

companianan estatal of cu promocionan contra ley (promocion politico). Sigur den esaki lo por tene den consideracion sistema di NAWI di International Labour Organization y e TAPI-Systeem na Curacao.

Cu si reglamenta indexing den ley pa adapta/drecha poder di compra pa Gobierno sigur esaki tin su efecto pa sector priva y sector publico. Pa sector priva e.o. esaki taifica cu un di dos trabao, cu ta bay a costo di e nucleo familiar, lo ta pa pasado. Pa sector publico e.o. esaki taifica cu ta haci promocionan contra ley (politico) obsoleto.

Sindicato TOPA a propone un temporada di transicion y VUT

AUNKE kisas indesea pa Prome Minister, Mike Eman, sindicato TOPA pone den su carta pa Minister tambe como proposicionnan valido, pa prome cu cambio den ley di pensioen, mester considera un temporada di transicion p'asina duna e ambtenaarnan cu kier bay cu pensioen e oportunidad y tempo necesario.

Fuera di lo menciona caba pa sindicato TOPA, hecho ta keda cu eventual cambionan den e ley existente di PVL lo conduci cu e entrada di un pensionado lo conoce un rebaho considerabel. Sindicato TOPA ta kere cu prome cu introduci of trece cambio den e ley di PVL, mester duna e trahador di Gobierno e ultimo oportunidad p'e mes dicidi cu si e lo kier bay cu pensioen si of no prome cu e yega e edad di 60 aña. Actualmente r'asina cu de facto riba peticion, e ambtenaar por bay cu pensioen adelanta (vervroegd) prome cu 60 aña.

Pero en todo caso e lo mester cumpli cu dos condicion, esta e lo "mester tin e edad di 55 aña of mas" y "tambe e lo mester y a cumpli por lo menos 20 aña di

servicio permanente".

Segun sindicato TOPA tin un grupo bastante grandi di empleadonan den Gobierno cu ya a cumpli cu un di e condicionan, esta "20 aña den servicio" pero "no e edad di pensioen".

Como tal nan no por baadonaa Gobierno, pasobra nan no tin derecho riba pensioen ainda. Otroman lo "tin e edad di 55 aña", pero "no ta cumpli cu 20 aña di servicio den vastpensioengerechtigde dienst".

Considerando lo menciona segun sindicato TOPA Gobierno lo por ofrece e ambtenaar prome cu bay over na introduci e ley nobo di pensioen un alternativa. Esta tambe ta enceta cu mester splica a'e trahador publico di su derecho riba pensioen, prome cu sin mas trece cambionan cu no ta beneficia e empleado publico **REACTIVA AREGLO DI VUT**

Sindicato TOPA ta propone na Gobierno pa reactiva e arreglo ultimo di VUT un biaha mas, pero cu algun adaptacion. P'asina garantiza e ambtenaar cu na momento cu e pidi retiro voluntario e por conta cu ora e yega e edad

di 55 aña of mas e por ricibi su pensioen aplaza (uitgesteld pensioen) basta cu e tin tambe minimal e 20 añanan di servicio cumpli. Esaki ta ensera cu e trahador en todo caso ta garantiza di su pensioen como ambtenaar maske e no a yega of por yega na cumpli 30 aña di servicio. Di cual tambe e lo keda cu su derecho riba pensioen di biehez (AOV adicional) na momento di cumpli 60 aña di edad. Fuera di esaki si bin indexing durante e añanan benidero su pensioen di ambtenaar como tal tambe lo wordo adapta y finalmente e arreglo desagradabel-inconveniente di franchise lo no conta pa su persona.

Como tal un trahador di Gobierno cu tin e edad di 52 aña y p.e. cu minimo 17 aña di servicio por pidi VUT y lo ricibi durante 3 aña un pago y pa cual e 3 añanan tambe ta conta adicional na su añanan di servicio activo, pa determina su derecho riba pensioen aplaza. Na momento cu e ex-trahador aki su pago termina despues di 3 aña ya e lo a cumpli of lo bay cumpli 55 aña di edad y minimal 20 aña di servicio, pa cual e ley lo duna

e derecho di ricibi pensioen cu alabes ta basa riba e entrada di e ultimo 24 lunaan prome cu e retiro bin definitivo.

TEMPORADA DI TRANSICION

Aplica un overgangperiode den cual e trahador di Gobierno lo tin suficiente tempo pa considera y tuma un bon decision si e ta desea como tal. Consecuentemente fuera cu sindicato TOPA lo ta dispuesto pa duna e informacion necesario, e trahador cu ta desea como tal por pidi mas informacion serca e departamentonan manera DPO, Financien y APFA. Cualnan tambe mester por duna suficiente informacion balioso y balido p'asina e interes di e trahador concerni ta bon sigurta prome cu e tuma un decision di bay cu VUT of no.

Sindicato TOPA ta propone p'e temporada di transicion, esta un overgangperiode, tin un duracion di maximal 6 luna. Esaki p.e. lo por cuminsa for di october benidero y terminando fia di februari 2011. Durante e temporada di transicion ta duna en todo caso oportunidad a'e departamentonan concerni pa re-

visa tur peticion cu por dreata na Gobierno pa VUT en combinacion cu pensioen.

Sindicato TOPA finalmente ta trece padilanti cu aplicando un biaha mas e arreglo di VUT ta yuda baha gastonan di personal den Gobierno considerabelmente y alabes lo cumpli asina cu e deseo cu kisas ta existi serca varios trahador den Gobierno, kendenan lo no kier forma parti di e ley di pensioen nobo, esta e ley di NPL y kendenan lo kier bandona servicio di Gobierno adelanta, pero manteniendo nan derecho riba pensioen como ambtenaar y adicional AOV.

Pa cu esaki mester acentua en todo caso cu e ley di pensioen di PVL, ta conta pa tur ambtenaar cu ta forma parti di e fondo y no tin distincion entre maestro, polis, ambtenaarnan na SERLIMAR, DOW etc. etc.

Sindicato TOPA en todo caso ta desea participantean cu ta sigui e direccion di e coriente actual hopi éxito. En todo caso sindicato TOPA ta demostra di kier, por y ta aporta cu proposicionan concreto.

Aruba Tourism Authority, EZ-Go & Tierra del Sol Golf Course ta Conclui Aruba International Pro-Am Golf Tournament 2010

ARUBA International Pro-Am a tuma luga den fin di siman ultimo na Tierra del Sol Golf Course. E evento a resulta den un fin di siman yen di accion, cu tremendo golf, fiesta di cocktail, cena bao streya y e oportunidad pa conoce y conecta cu hungadornan di golf internacional y amateur procedente for di hopi diferente pais, incluyendo Merca, St. Thomas, Hulanda, Aruba, Corsow, Puerto Rico, Brazil, Venezuela, Colombia, Argentina y Antiyas Hulandes.

Aruba International Pro-Am Tournament a wordo lansa durante un recepcion di bonbini diabierna ultimo. Diasabra mainta, Ventanas del Mar restaurant a sirbi un delicioso brunch na tur participante, sigui pa un cena di BBQ riba e area di yerba cu tin bista riba e California Lighthouse, na fin di e dia.

Diadomingo, chef w/d Dorst ta raporta cu e brunch tabata un produccion luhoso, sigui pa un fiesta di gala di premio durante e oranan di anochi, entregando trofeo y premio na e ganadornan.

E Profesional di Golf Adam Williamson ta raporta cu 24 ekipo a



disfruta di e isla su hospitalidad, y cu cada ekipo a consisti di 4 hungador amateur di golf y un profesional. E torneo, segun splicacion di Williamson, ta diseña pa promove Aruba como un destinacion di golf. Cada aña, e representantenan internacional

di Aruba Tourism Authority ta prepara pa e evento di golf aki di clase mundial door di organisa "Copa Aruba", un torneo local di golf na paisnan rond di mundo. E ganadornan di e torneonan local aki ta wordo selecta pa hunga aki den e Aruba International PRO-AM Golf Tournament, cu a tuma luga pa di 16 biaha, di dia 27 pa 29 di augustus, na Tierra del Sol. E torneo tambe ta sosteni pa Cerbes Balashi, AWA & Samuel Adams, Colombian Emeralds International, Aruba Aloe, Divi Links, y TopCar, ofreciendo un auto pa e ganador di un hole-in-one durante e torneo di dos dia. Divi Village y Tierra del Sol su departamento di huur di villa a yuda cu acomodacion pa e hungadornan.



Hiep Hiep Haeraa!!

Finally e Sweet Sixteen a Jega pa

Christy Rodriguez :D<3

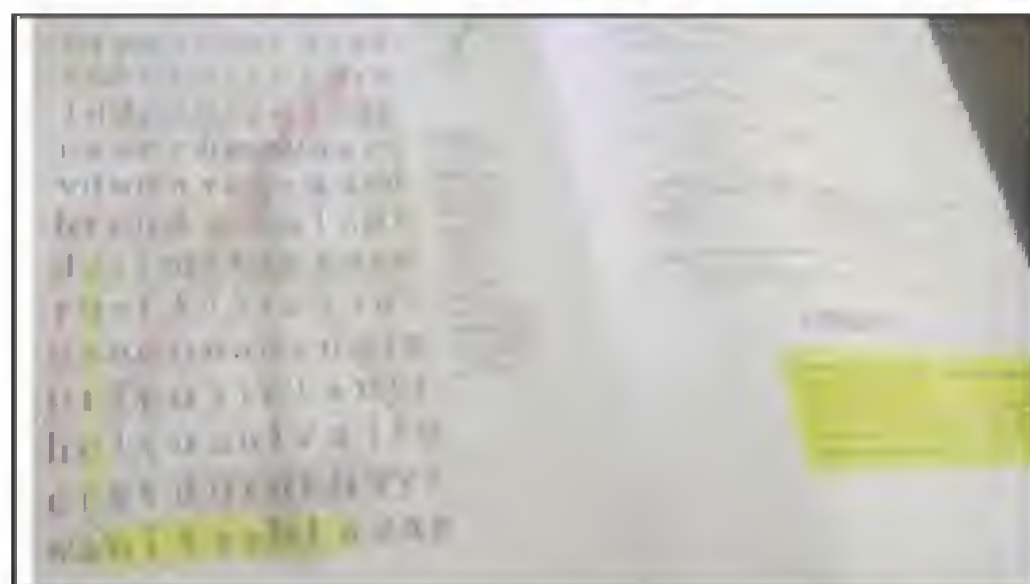
Eta hoga pobien for di su : mama: Annabelle, Tata(een): Uriah y Christian, Welan y Welan, amonon y tantanan :D<3 y dimes for di su friends nan mas stimaan :D Baabe stimadon un mundo! Hoopi anjan mas di bidaah! Dias drama re bandishon rba bo! Babe have fun! Enjoy bo dia! Partyy sin stop! Muuah!

Stu! Mta spera real ta safe paboo owe kinkaba!

Lots Of Love... Shebiw<3!

Versonden vanaf mijn droomde BleckBerry-toetsel

Fun-Info: E corant di Funari



di Aruba heater por ta bon informa di e meta y servicionan di Funari.

E intencion ta pa Fun-Info circula 2 biaha pa aña. Den luna di juli/aug y den luna di dec/jan. Esun di juli/aug a sali caba y Funari a haya hopi bon comentario tocante e corant aki. Clientenan cu mayoria biaha no tin nada di hasi ora nan ta na cas, ta siña lesa e informacion cu e corant ta contene pero tambe ta hasi diferente weganan cu ta bin den e corant, p.e. busca palabra, contesta preguata etc.

Actualmente e Fun-Info ta wordo produci dor di trahador di Funari mes. Pronto e Fundacion ta spera di conta cu colaboracion di boluntarionan pa yuda cu articulo y produccion di e corant aki.

Sibo ta desea di haya mas informacion di e corant di Funari of bo ta desea di haya informacion di e Fundacion, jama libremente na telefoon 584-8522 of pasa personalmente na savaneta 340. Riba combinacion di portret por mira clientenan hopi entusiasma lesando e corant social aki.

FUNARI ta e Fundacion Arubano pa personanan cu tin un limitacion fisico. Un limitacion fisico kiermen cu dor di nacemento, problema cu salud of accidente bo a keda cu un desabilidad cu ta limita bo mes pa cana of move (parti di bo curpa) sea ta parcialmente of completamente. Por pensa riba personanan den rolstoel of cu ta hasi uso di un medio auxiliar manera "looprek", "steun-stok" etc.

Funari tin hopi plan pa futuro. Recientemente un di nan e keda realisa. Funari a introduci pa

promer biaha su propio "corant" cu yama Fun-Info.

Fun-Info ta un "corant" cu relato social, educativo y informativo. E corant aki ta gratis pa cliente- y boluntarionan di Funari pero tambe pa organisacionnan, clubnan social ("service-clubs") y personanan cu di un of otro manera ta colabora cu e Fundacion.

E meta di e corant aki ta primeramente social y educativo. Banda di esaki e corant aki lo contene hopi informacion di e Fundacion mes, asina pueblo

NOS TA REGALABO UN CELULAR

Si bo tip conduci na un articulo exclusivo den AWEMainta Potret saca cu camara of celular tambe ta participa

TIPLINE

sms: 733 -TIPS, hotline: 733-8477
of email: tips@awemainta.com



Digicel

E Red Mas Grandi y Mihor.



Problema cu turista muher burachi den hotel

CENTRAL di Polis a manda patruxa di Noord na un highrise hotel diadomingo 9.30 di anochi, unda e turista muher O., tabata basta burachi y a kibra algun cos den su kamber. Na yegada polis a papia cu e guardia, kende a hiba nan n'e lamber. Eynan polis a topa cu e muher O., kende tabata hole na alcohol y tabata papia cu lenga pisa y cu wowonan cora. Polis a purba di papia cune, pero e no ta razona.

Mirando su situacion, polis a detene y hibe warda di Noord, unda el a keda sera.

Muher ta bisa polis cu su casa a maltrate

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diadomingo 5'or di madrugada, na un cas na Saliña Cerca, unda un homber lo a maltrata su casa.

Na yegada polis a papia cu e homber D.A.Q., naci na Aruba di 41 aña, kende ta bisa polis cu el a haya problema cu su casa.

E muher, kende tabata n'e sitio, a bisa polis cu e homber a maltrte cu skop, pero no kier duna keho. E homber ta nenga y ta bisa cu e muher a bin den un otro auto y a trompeca y a cay dal su cara. Mirando cu tur dos tabata burachi, polis a papia cu nan y a bisa nan pa nan aleha for di otro e anochi ey.

E homber a bay di acuerdo y a bisa polis bahe na Playa, unda e lo busca un hotel p'e keda pasa anochi.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Cu bida, pasion y amor mi a dedica na dje, y e mesun bida, pasion y amor mi kier pa boso hacie pa mi pista."



Sr. Juan Werleman
*21-12-1942 †26-08-2010
na edad di 67 aña
mihor conoci como:

"Juan Grandi, Juancho, Papa, The Boss"

Na nomber di su:

Tata: †Antonio Werleman
Mama: Sra. vda. Maria Anna Werleman- Geerman
Casa: Sra. Daney Werleman
Yiunan:

Lucio y Mirla Werleman
Mauritz y Minoushka Werleman
Wandry y Jenny Werleman

Yiunan di criansa:

Karen y famia
Jessica
Giovany
Jonathan
Gilbert Sanchi y famia

Nieto/anani: Ann Mary, Andrew, Dwayne, Jean- Pierre, Shawn, Emanuel, Johan Sebastian, Jessica Alessandra

Mama di su yiunan:

†Clara Wernet
Luz Marina

Rumannan:

Marina y Jerry Franken y famia
†Meta y Amabel Henriquez y famia
Sita y Chemmy Dubero y famia
Roly Werleman
Mena y Coby Rasmijn y famia
Dina y Tom Croes y famia
Buchi y Nieva Werleman y famia
Helen y Roland Angela y famia
Frank Werleman
Rustico (Tico) Werleman y famia
Enrika Werleman y famia
Ricardo (Cadochi) Werleman y famia

Tanta y omonan:

Diana y Calvin Sulbaran y famia
Lucas Geerman y famia
Pablo Geerman y famia
Chenta Geerman y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Aruba y Hulanda
Swa na Colombia

Manera ruman y yiunan:

Giovany Leo, Ryan de Mei, Vale Croes, Noel Geerman, Enrick Lopez, Anthony Evertsz
Emilo "Targo" Ortiz.

Tur official di pista.

Amigo y amiganan:

Henny Leo, Maikito y Freddy Riuz, Rochi varis, Lin Angela, Juancho Werleman, Manuel da Silva, Kenny van Putten, Marc Varis, vda. Maria Varis, Fifi Hoi Sing Loy, Maria Winkel, Shon Pa Lopez, Frans de Mey, Buchi Croes, Ven Eman, Edmond Croes, Jayson Geerman, Feli Lacle, Andres Wernet, Albeiro Villada, Joy y Flip Werleman, Andres Garcia, Eddy Ras, Rambo Flanegin.

Demas famianan y amigonan di Team Drag Racingnan; Corvette Club, Seaport Casino, demas conocinan na Aruba, Corsow, Merca y Puerto Rico, Colombia y Hulanda.

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

Ta ricibi condolencia na Aurora Funeral Home, Cumana # 76, diadomingo 29 di augustus 2010 y dialuna 30 di augustus 2010 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

A fayese cristianamente:



GEORGES EULALIE ANICET SPELLEN-WILLIAMS

mihor conoci como Oma, Moeke, Ninie

* April 17, 1921† Augustus 26, 2010

Na nomber di su yiuinan:

- Yvonne Spellen
- Jacqueline Spellen
- Jean & Barry Frank - Spellen na Miami, USA
- Josef & Jolanda Spellen - Angela
- George Spellen na Hulanda
- Robert (Bob) & Mary Spellen - Galan
- Barbara Spellen
- Norma & Marinus Brinkenberg-Spell
- Cassandra & John Heijnen-Spell na Hulanda
- Valerie Spellen

Nieto y Nietanan:

Gay Spellen - Marcello Brinkenberg - Monica Brinkenberg - Nicole Spellen - Jonel Spellen - Gillian Spellen - Yelitza Spellen - Jamie Spellen - Nathalie v/d Linde - Barbara Lisa v/d Linde - Stephanie v/d Linde - Rebecca Spellen.

Bisanietonan:

Seth Brinkenberg - Yasmine Johnson - Noelle, Sophie & Amber Brinkenberg - Storm & Viva Oduber - Tivon Quant.

Primo y Primanan:

Lejuez - Gomes - Peterson - Gouveia - Hunt - Flemming.

Famianan:

Brinkenberg, Gomes, Peterson, Oduber, Galan, Nouel, Moudian, Quant, Noguera, Petit, Fung-A-Fat, v/d Linde, Lejuez, Angela, Williams y Ploeger.

Bisinjanan:

Gunther - Flemming - Hassell - Peterson - Leslie, Tuitt & Geerman.
Tur friends di Iglesia Bon Nobo na Pos Chiquito, y su caretaker Audry Arnold,

Acto di entierro : 1 September 2010

Saliendo 4 PM for di Iglesia Bon Nobo (pa nort di rotonde) na Pos Chiquito pa santana catolico na Savaneta.

Dia di condolencia: Aurora Funeral Home: Diamars 31 di Augustus 7 - 9 PM

E difunto lo reposa na su cas PCh. 21-A di 11:00 am pa 1:00 pm. Condolencia di 1:30 - 4:00 pm na Iglesia Bon Nobo Pos Chiquito, sigui pa servicio di misa

Nos ta pidi encaresidamento pa bisti den colornan alegre, loke e difunto lo apresia.

Dispensanos si den nos tristesa nos por a lubida un hende.

No ta acepta condolencia na cas.

Polis ta intermedia entre dos muher

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diadomingo atardi 3.30, na un cas den Nieuweweg, unda un muher bao di influencia di alcohol a yega n'e cas y ta haci fastioso.

Na yegada polis a topa e dos muhernan W.H. y N.B. kendenan tabatin problema cu otro. W.H. a bisa polis cu e muher N.B. a bin su cas y a kita su slof y a mande cune.

W.H. tabata bao di influencia y a rabia, como cu el a haya su ex amigo na cas di N.B. Polis a papia cu W.H. y e ta bisa cu N.B. a benta su slofnan den mondi. Polis a papia cune y a bise pa evita problema p'e bay for di e sitio. Ela compronde y a bay for di e lugar.

Pa 3.50 di atardi, polis mester a bolbe bay pa un asistencia di muher burachi. Eynan a resulta cu W.H., naci na Surinam di 35 aña, tabata grita den Pastoor Hendrikstraat. Polis a detene y a hibe warda, unda su famia a bin busque.

Pa motibo di redo, homber ta kibra su brasa

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diadomingo 9.30 di anochi, na un cas den Flamboyantstraat, unda un homber a yega cu un herida feroz na su brasa. Na yegada polis ta papia cu e homber A.T., naci na Aruba di 23 aña, kende ta bisa polis cu e mes a herida su mes, como cu nan ta haci redo riba dje.

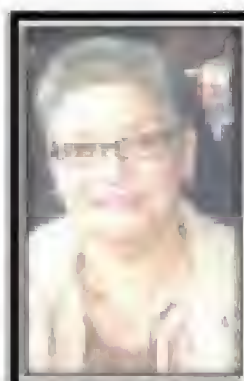
Polis a nota cu su brasa drechi tabatin un herida habri y su weso kibra. Ambulance a bin n'e sitio y a hibe Centro Medico pa tratamento.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23:1

Cu Honda pena, conforme cu Boluntad di DIOS y cu bon Memorianan di su Bida ta anuncia fayecimento di:



Sra. Dora Jarsagaray
*6 december 1938 † 27 augustus 2010

Na nomber di su yiunan:

Peter Kock
Yvette Geerman na Hulanda

Nieto-nan: Dennis y Silvano

Nieta: Isabelle

Mescos cu nieta: Alara na Hulanda

Rumannan: Augustin & Luisa Jarsagaray y familia
† Anna & Hubert Schotborg-Jarsagaray y familia
Aura & Ovito Lampe Jarsagaray y familia
Alejandrina (chichi) & Kerino Maduro-Jarsagaray y familia
Feli & Gloria Jarsagaray-Lopez y familia
Juancho Jarsagaray na Hulanda
Yani Jarsagaray na Hulanda
Fabi & Rita Jarsagaray-Langedijk y familia na Hulanda
Maiky & Esther Jarsagaray-Maria y familia
Edwin Jarsagaray na Hulanda

Omo: Poli Winterdaal-Centeno y familia na Venezuela
Sobrina y Sobrinanan, Primo y primanan,
Comery compernan, lha-nan.

Su mihor amiga-nan mescos cu ruman: Petto, Jozefa, Maria, Blanca, Tinca, Placxida, Suzy, Mirtha, Rita, Maria, Germaine, Corlene, Dera, Betty

Su bon bisinja na Hulanda Mina & Tjenge.
Tur su Amigo/a-nan y bisinja-nan na Rotterdam pa mas di 32 anja.
Tur su Amigo/a-nan y Famia di Aruba na momento di enfermedad a bin bishite Y demas famia: Jarsagaray, Winterdaal, Kock, Geerman, Lampe, Werleman, Maduro, Schotborg, Langedijk, Lopez, Maria, Dubero, Angela, Rincones, Winklaar, Baron, Meulens, Bes, Hernandez, Franken, Webb, Bareño, Arends, Ras, Tromp, Croes, Ventura, Rosel, Dirksz, v/d Biezen, Willems, de Mey, Lade, Hessells, Mendez, de Cuba, Bislik, Monart.

Na Hulanda lo tin un sacrificio di Misa na honor di Dora Jarsagaray, Kruisvinding Kerk Vrijdag 03 di September

Adres: Beukendaan # 2.375 LG, Rotterdam pa 7:00Pm

Acto di entierio lo wordo anuncia despues.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Cumana # 76
Diamars 31 di augustus 2010
di 7:00 - 9:00 pm

Lo bay tin un box disponibel pa donacion na Wilhelmina kanker fonds.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi sosoega
E ta hiba mi na fuente di awa fresco pa mi bolbe haya forza.
Salmo 23:1

A muri cristianamente:



Sra. Anna Kock
*24-11-1935 † 29-08-2010

Na nomber di su:

Yiunan:

Angel y Eldrid y yiunan
Raymundo y yiunan na Hulanda
Tina y Gorge y yiunan
Juan y Adriana y yiunan na Hulanda
Frits y Maria y yiunan
Gerda y Leonardo y yiunan
Deborah y Rensel y yiu na Hulanda
Nataly y Alex y yiunan
Bernadette y Santander y yiunan

Nietonan na Aruba y Hulanda

Bisanietonan

Yiu di criansa:

Adilio Adrianza

Amiga/ o di famia:

Yanira Garcia
Pedro Croes

Rumannan:

Isenia y Jacob y famia
Marcela y Epifanio y famia
Sra. vda. Sebastiana y famia
Vanancio y famia
Maria y Nelson y famia
Sra. vda. Margo y famia

Demas famia: Kock, v/d Biezen, Loefstop, Baarh, Giraldo, Borges, Martina, Loes- Bello, Arzuna, Croes, Ellis, Plaza, Figaroa, Acevedo, Curiel, Dirksz, Todman, Garcia Zavala, Pieternella, Willems, Tromp.

Acto di entierio lo tuma lugar diahuebs 2 di september 2010, na misa San Francisco na Playa di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catholico na Playa.
E restonan mortal di Anna lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Dispensa nos si den nos tristesa nos por a lubida nomber di un of otro famia.

Enbes di flor of krans lo bay tin un box disponibel pa donacion na Wilhelmina Kankerfonds.

VOLKS GARAGE TOWING AND PARTS

- PRIJS SPECIAL PA TUR TAYER
- SERVICIO DI GRUA 7 DIA PA SIMAN
- NOS TA BENTA AUTO BIEU DEN DUMP
- SI BO YABI DI AUTO KEDA DEN AUTO YAMANO!



Mahama 24-B TELS: 740-2500 / 743-6300 / 5604579 / 743-1990

NANKANG Unlimited Parts & Enterprises N.V. Performance Tires



All Parts
in stock &
accessories

TEL: 583 1001
MORGENSTER 12 - B

CLASIFICADO

**3 DIA PA
SOLAMENTE
25 FLORIN**

TEL: 583 1001 / 583 1002

TROPICAL RADIATOR



E MIHOR SERVICIO, E MIHOR CALIDAD,
E MIHOR RADIATOR, I E MIHOR PRIJS
FOR ALL YOUR RADIATORS NEEDS!!!
YOU NAME IT WE MAKE IT !!!!

CAYA G.F. BETICO CROES #248 ORANJESTAD - ARUBA
TEL/FAX 297-5821802 CEL. 5923661/7379999

PINOCCHIO

MORNING 8:00 - 12:00 Tel: 582-2266

BLAAS A JEGA!!!!

DEN TUR COLOR Y SIZE

TAMBE NOS TIN
SCHOMMEL SET

PINOCCHIO
582-2266
564-1977

TA BUSCA

Un Persona
Interesa pa bende
Producto Cosmetico
Europeo

Adrs: Sero Blanco 32
Cel: 747 4087
Trece e aviso aki
30000142

TA HUUR

Un Cushina
Por jama
libertamente
na 5604579
despues di 5 or



Mae's Flower & Gift Shop



Pa tur ocasion nos tin
regalo y blaas pa recien naci

Pos Chiquito 267C, Casas Del Caribe
Tel: 584-9956 Cel: 743-3580

Quality
MOVING & TRANSPORT
cell: 594-1550 / 594-1826
Muda sin dolor di cabez.
Esta facil. Moving is hard.
Let us do it for you
We are small, but we can handle them all!!

Aruba Limpi

- Ta Chapi
- Corta tur sorto di mata y/of troncon
- Ta recohe sushi
- Mantention semanal/ mensual
- Tel: 738 7943

I ora nos caba nos mes ta hiba na Dump

E.H. ALUMINIUM EXPERT



PORTA, BENTANA, HEKWERK
PA CAS Y PA NEGOSHI, INSTALACION
DI GLAS Y REPARACION GENERAL

Nos ta cumpli sigur !



Contact:
Ermelene Hoevertsz
Seroe Patrishi 14D
Tel: 742-1800 Fax: 583-0960
email: aluminium.expert@gmail.com

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524-8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica St Anna
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Cheung
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: Tia Media Group.

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba.

tel: (297) 583-1400, fax: (297) 583-1444.

E-mail: info@awemainta.com

CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-

82600. BENTA LOS Afl 1,50.

ABONEMENT Afl.35.00 pa luna.

ORA DI OFICINA: 8:00 a.m. pa 5:00 p.m.

8 a.m. - 5 p.m.

IMPRESA: Imprenta Nacional Aruba.

DIRECTOR: Victor "Toto" Willemse &

Victor R. Willemse

REDACCION: info@awemainta.com

BENTA DI AVISO:

sales@awemainta.com

Resultado di Loteria

LOTTO CATOCHI

6510

4846

1416

ZODIAC

9640 Piscis

BIG FOUR

3125

SUPER FOUR

8389

LOTTO DI DIA 06-08-11-16-24



DIARIO

9382

3260

7913

CORSOW

9679

7551

1260

Ladron ta bula for di prome piso di cas

POLIS di Noord a bay dia-domingo 8.45 na un cas na Kamay, unda e doño di e cas a yega y a topa cu e ladron ta bula for di e balcon.

Na yegada polis a papia cu e homber W.L., naci na Estados Unidos di 59 aña, kende ta bisa polis cu el a yega cas y a topa un ladron ta bula for di e balcon di su kamber na prome piso. Ora cu el a bay controla, a resulta cu e homber a kibra un bentana y via un porta el a bay den e kamber den balcon. E ta bisa polis cu el a horta un celular Samsung cora. E ta bisa cu e homber tabata cortico gordo y sin camisa, cu short color scur. Polis a bay y a haya un T-shirt preto, cu nan a reconoce. E polis ta bisa cu e conocido choler J. v.d L., ta cana bisti tur ora cune.

Polis a bay na cas di e wela, kende ta bisa polis cu e ta reconoce e T-shirt, pero no ta sigur cu ta di su nieto. E wela a bisa polis cu e tambe ta bay Recherche pa duna keho, como cu su nieto a bolbe cuminsa horta su cosnan.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

Manera e vlam di bela cu a paga ariba su mes:
A bai sosega den reino di Señor nos casa, tata, ruman y welo



Paul L. Samy

Mihor conoci como "Sam", "Samy", "Opa"
Ex-empleado di LAGO y DiviDivi/Tamarijn
*10-10-1923 +28-08-2010

Na number di su casa:

Sra. Joke Samy-Kromhout

Su yiunan:

Marlon y Patricia y yiu
Lysiane y Beyan Dijkhoff-Samy
Claudia

Su ruman:

Gladys Sniphout-Samy y famia na Hulanda

Su cunanen:

Ursula en Wim Duval-Kromhout
Yvonne Kromhout

Famia, amigonan y conociernan na Aruba, Hulanda, Suriname y Merca

Demans famia: Samy, Kromhout, Sniphout, Smith, Duval, Dijkhoff, Dekker.

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

AWEMainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 31 augustus 2010

Plaza Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	2.70	2.75	2.81
Zwitserse Frank per CHF. 100	173.01	173.73	174.53
Ned.Art. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq. overboeking	100.20 100.00
Japane yen per JPY. 10.000	208.43	210.33	212.45
Euro per XEU. 100	224.15	226.19	228.47



Provision di Divisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco **24 Hours Services!**
MEDICAL / HOME HEALTHCARE
RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare
• Wheelchairs • Oxygen Concentrators/Cylinders
• Beds • Difficulty Walking
• Walkers • Rent a portable electro scooter
• Bathchair (Fits in all cars, trucks, 41lbs).
• Commodes • Crutches / Canes

Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo ta wordo beneficiá di cualquier cambio cu bo haci den bo planman di ultimo ora. Bo ta haña informacion y e orientacion cu bo ta busca.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo área di hogar y famia ta wordo iluminá. Bo ta preocupá pa fortalecé union nobo. Bo tin cu busca loke mas ta cumbini bo.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Tur relacion cu bo cuminsa den e periodo aki ta favorable y beneficioso. Saca tempo pa haci algo leuk.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo responsabilidad no ta permiti tempo pa bo haci bo cosnan. Bo tin cu haci un esfuerço pa balansá tur cos.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo trabao ta ser recompensá segun e interes cu bo a pone den bo mes. No desanimá bo fe den loke bo ta haciendo awor.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Ta tempo pa busca bo independencia, y lo bo haña sin oposicion.

Libra 21 Sep - 20 Okt
No negligia e señal y avisonan cu bo culpa ta dunando. Presta atencion na bo cas, na bo famia y busca armonia.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo suerte ta yega atraves di amigo y conoci nobo. E retonan económico di bo pareha ta trece tension, pero bo sa con pa suavisa e situacion.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo ta haña confiansa y e poder di haci tur locual cu lo tin un final exitoso y felis. Esaki ta bo momento di actua y laga atras e indecisionan.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Tin friccion cu un persona mayor cu kizas ta resisti bo cambianan y corda cu amor ta move montañanan.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Lo ta hopi difícil complacé otro nan, especialmente si bo kier haci e cosnan na bo manera. Circunstancianan di momento ta bo mihor alternativa.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo bida familiar ta pasa pa cambianan. Aunke ta parcébo cu e cosnan no ta progresá manera bo ta gusta, tene pasenshi.

Bubali Lifida active

DESDE inicio di Fifida Bubali tawata un di e teamnan mas activo den tur seccion di Lifida. Bubali tawata e prome team co a coy campeon riba tereno den Lifida. Desde e tempo ey Bubali a produci varios hungador cu awor ta destacando den futbol division honor. Despues di un par di tempo di tawata keto, Bubali tey trobe den Lifida cu tur seccion. Nan tin nan comision di Lifida cu ta consisti di Tony Geerman, Elena Timmermans, Nick Quandus, Josette Maduro, Regina Tromp, Miriam Vrolijk, Claudia Martina, Argenis, Joanne Maduro, y Pipi Tromp. E comision ta organisando un pre campeonato diano 3, 4, 10, y 11 di september, pa e seccionan mini baby, baby, A y B. E lo cuminsa tur dia pa 5.30 atardi riba veld di Bubali. E teamnan invita ta Estudiantes, Jong Aruba y Nacional. Boso ta keda cordialmente bonbini specialmente e pueblo di



Bubali pa bin conoce nos futuro streyenan di futbol. Y si tin mucha cu kier forma parti di nos team por pasa libremente riba tereno di Bubali. E trainingnan ta diamars y diahuebs atardi di 5.30 pa 7.00 pm. Nos ta spera boso presensia riba e fechanan menciona

Bubali pa bin conoce nos futuro streyenan di futbol. Y si tin mucha cu kier forma parti di nos team por pasa libremente riba tereno di Bubali. E trainingnan ta diamars y diahuebs atardi di 5.30 pa 7.00 pm. Nos ta spera boso presensia riba e fechanan menciona



Homber a tuma ley den propio man y ta maltrata supuesto ladron

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diadomingo 6'or di atardi na un cas den Gravenhorststraat, unda un homber a yega maltrata. Na yegada polis a papia cu e victima R.K., naci na Aruba di 29 aña, kende ta bisa polis cu e tabata cana den Brasil, ora cu un homber blanco cu un tattoo na su brasa a atake y maltrate. E ta bisa polis cu e homber ta tilde di a horta un laptop, pero e ta bisa polis cu e no sa di nada. El a pidi polis pa bay cune na cas di e homber pa pone na altura di esey.

Polis a bay cune n'e cas y eynan nan ta papia cu e homber R.A., naci na Aruba di 29 aña, kende ta bisa polis cu dos dia prome, desconoci a horta un laptop den cas di su amigo. E ta bisa cu hendenan a bise cu ta R.K. a horta e laptop.

R.A. a bisa polis cu el a bay reclama R.K. y cos a bay for di man. Polis a papia cune y mustre riba e consecuencia si R.K. bay duna keho.

Aurora
Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

Laman tawata bo gran stimashon, eynan bo curason semper tawata eynan bo curason a keda, pero den nos curason semper bo ta keda bibo.

Inesperadamente Ro'tje a bay for di nos hasiendo su deporte favorito



Ronald Jan Izaäk van Doorn

*02-08-1966 †24-08-2010

Je allerliefste dushi: Susan Spanjers

Yiunan: SanneSophie en LiseLotte

Tata y mama: Leen en Ina van Doorn- van Grol

Rumannan: Eric en Judith

Tata y mama : Wiel en Els Spanjers- Klusters

Swa: Niels

Oportunidad pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76

Diaranson 1 di september 2010

For di 7'or pa 9'or di anochi

Dresscode: Casual

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locuazl, cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga atrás keda bunita,
Y laga esakinan termina den tur buniteza.

A muri inesperadamente:



Sra. viuda Hyacinthe Fortín-Thijssen

"Asie of Machi"

* 10 Mei 1922 + 28 Augustus 2010

Yiu : Franklin y Edith Fortin

Suegro: Louis Maduro (Wiwi)

Nietonan : Nathalie Maduro y Alexius Kock
Tomar Maduro y Patricia Mesera
Vincent Fortin
Daphne Fortin
Deanne y Roberto Correa

Bisanietonan : Dillon, Elyshua, Gianna
Brianna, Alina, Milaana.

Bisiña manera un yiu: Wally y Iris Mohammed
y yiunan: Eddy, Ann, Junior

Sobrino y sobrina, Ihanan, tur bisiña, amigo, Conocirnan y demas famia.

Ta wordo invita pa e **acto di eintiero**, cual lo tuma **lugar Diamars 31 di Augustus 2010 pa 4'or di atardi, saliendo di misa Sta. Teresita pa Santana Catolico na San Nicolaas 41 For di 12'or di merdia e difunto lo ta reposa na Ad Patres Funeral Home y di 2'or pa 4'or na misa**

Adres pa condolencia Dialuna 30 di Augustus di 7'or pa 9'or p.m. na Ad Patres Funeral Home

AD PATRES
funeral home

Von Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated

Ambiente alegre y unico den “Lini’s” den curazon di Meiveld

Skirbi pa Ruthy “Lady Ruth” Vrieswijk-Bergen.



SEMPER tin hopi actividad den fin di siman. Y bo por scoge unda bo tin gana di bai. E biaha aki nos tambe a scoge pa bai goza di un dushi ambiente den Lini's Bar Restaurant den curazon di Meiveld., einan mes na lorada pa bai Rooi Afo, un poco pabao di e supermercado Kong Fui. Mientras algun persona tawata hunga weganan di domino, otro nan sinta nabar ta dal drinks y combersa, mientras cu por a disfruta di tremendo bon servicio cu tur respet y di tremendo bon musica varia di e DJ hoben, cu hopi talento di mesda su repertorio di cd na agrado di un y tur presente den “Lini's” - DJ Alvin - cu su disco “Musica den bo curpa” - super bon mes!! Hopi great!! Hopi Alvin!! Sorpresa agradabel y super dushi tawata e entrada y presentacion di Mariachi Perla di Aruba, elegante-mente den nan uniform preto. Tur cu nan sombre di Mariachi. Nan a start sali cu cancionnan cu a pone tur hende canta hunto cu nan, bati many dal gritonan di alegria al estilo mejicano-rubiano. E trompetnan tambe a zona fantastico!! Nan cantantenan estelar di e anochi ei, e.o. Mario Kelly Jr. cu su stem caluroso impactante.

Tawatatin algun persona den publico cu tambe ta gusta canta, anto cu sa canta hopi bon mes, cu tambe a sorpresa e demas publico presente cu nan impulsividad alegre di comparti di nan talento. Pa mei anochi a canta Happy Birthday pa un dama cantante di Mariachi pa hopi anja caba, cu su stem cla y hopi bunita. Soledad “Sol” Reina, kende a capta tur curazon cu su bunita cancionnan di curazon. Sol, masha pabien y God bless!! Y e pareha Kelly-Tromp, Mario y Gala, cu a pone hende su lananan rijs cu nan tremendo cancion den duo: “Amor de los dos” conoci tambe bau di e titulo “Perdoname”.

Aruba por a lesa den nos corantnan ultimamente, e dedicacion bunita na Sr. Mario Kelly pa su anjanan di dedicacion e.o. den deporte. Mario y Gala ta personanan hopi stima den e distrito di Ayo y ta cu hopi amor y carino nan ta goza di tur nan yuinan y nietonan talentoso tambe den bunita cantamento pero tambe di un di nan yuinan cu ta un tremendo bon educador y maestro di scol. Cu tin nos muchanan na pachu sigur. Nos pabien na “Lini's” cu un exitoso tremendo anochi cu Mariachi Perla

di Aruba, cu semper ta impacta unda cu nan bay. Di hoben bay ariba, tur e integrantenan hopi conosi den Savaneta, cu amor y carino den nan talentonan inspirando Aruba fielmente ketobay. God bless!! Nos a hanja falta di Yolanda van der Linden, cu ta strea cantante tambe di Mariachi Perla di Aruba, segun su curazon, den su tempo liber. Aruba, danki pa lesa mi relato y pasa un bon y super siman yena di salud, amor y alegria!!!

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/Invitacion

Den number di esposo, yiunan, rumannan y demas famia nos kier a gradici un i tur cu a muestra nan atencion na ora di enfermedad y fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Virginia Ofelia Geerman Loopstok (Ina)

Gradicimento ta bai na nos Señor. Na tur jamada di telefoon i telegram y esnan cu a manda flor y krans y na tur su coleganan di A.M.C. Unicon, Hagemeyer un danki special na Sra. Ellen Leo y na Sr. Rahusen pa tur cos cu bosonan a juda Ina Codemsa, staf y personal di KIA tur su amigo y amiganan di Dominoy amiganan di Softball. Na Dr. Benjamin Croes y tur e specialistanan, Dr. Mungra, Dr. Carina Kelly. Un danki special na Eda y Versy y familia, Ruman Chico Geerman y su grupo, Randall Croes pa boso bunita cancionnan. Pastoor Federick y ruman den Cristo pastor Mariano y comishon di misa Paradera. Na Aurora Funeral Home na Sr. Antony pa boso Pasenshi y Cariño Dios bendiciona boso tur. **Aavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa riba dianan:**

Diamars 31 di augustus 2010 pa 7'or anochi
Diahuebs 2 di september 2010 pa 7'or anochi
Diasabra 4 di september 2010 pa 7'or anochi
Despues di ultimo misa lo tin rosario na cas: Rooi Afo 48.

Danki na number di su esposo Eloy y yiunan.



Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

“Un cos so mi a roga Señor, esey so mi ta anhele
cu mi por biba den cas di Señor tur dia di mi bida.”
Ps. 27:4

A bay sosega den brasa di Señor:



Brigida Hoevertsz
Vda. Boekhoudt
mihor conoci como: “Ida of Dudu”
*01-02-1941 - +30-07-2010

Na number di su:

yiunan: Frank y Emie Hoevertsz
Joselito y Osmira Boekhoudt
Othair Dijkhoff y Magdalena Rasmijn na Hulanda
Janine Dijkhoff y Harold de Cuba

yiunan di criansa: Swinda Boekhoudt y famia

nieta y nietonan cu semper ela stima:

Derick, Roderick, Jeandrick, y Cederick Hoevertsz
Suerenne, y Sueyenne Dijkhoff
Dayron de Cuba

rumannan: Marcelina y Dominico Trimon y famia
Vda. Genara Trimon y famia
Juana Hoevertsz y famia
Domingo Hoevertsz y famia
Mena y Armando Geerman y famia
Vda. Maria Croes y famia
Rosa Hoevertsz y Richard Croes y famia
Vale Hoevertsz y Lucia Croes y famia

tata di su yiunan: Jossy y Ada Dijkhoff famia

omo: Wichi Bremo y famia

swa y cuñanan: Vda. Sra. Sophia Maduro
Vda. Sra. Silma Ridderstap
Manira Maduro y famia
Dotty Boekhoudt y famia
Raul Boekhoudt y famia
Efy Boekhoudt

sha: Juny Trimon y famia

amigonan di cas: Olga y Edwin Arends y famia
Carmen van Hoop
Ana y Lucas Semeleer
Meyr. Simmons na Hulanda
Leta y Dodo de Cuba

primo y primanan, sobrino y sobrinanan na Aruba y Hulanda, comer y compernan,

famia: Hoevertsz, Boekhoudt, Dijkhoff, Bremo, Maduro, Geerman, de Cuba Rasmijn, Trimon, Croes, van Dinter, Keith, Angela, Vries, Werleman, Doran, Winterdaal, Cross, Kelly, Lopez, Kock, Lacle, Punsely y demas famia ta invita tur amigo, bisiaña y conoci pa asisti na e **acto di entiero** cual ta tuma lugar **diahuebs 2 di September 2010 pa 4'or di atardi** saliendo for di **Misa Santa Filomena pa santana catolico (pastoor Kraanwinkel)** na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Na lugar di flor of krans un donacion pa “Un Bon Causa” lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: San Barbola 65
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Exitoso Grand Marnier bartender training

Presenta pa Serge Sevaux



Aruba Trading Company, representante oficial di Grand Marnier na Aruba, a organisa un tremendo bartender training di Grand Marnier pa e bartendernan local.

E Bartender training aki a tuma lugar den e prestigioso restaurant Frances, CHEZ MATILDE y tabata uno hopi especial ja cu e la conta cu e presensia di Mr. Lionel Ehrmann, ken ta e Regional Director di Grand Marnier y Mr Serge Sevaux, e International Cocktail Amba-

sador di Grand Marnier. Tur dos a bin directamente for di Francia pa e ocasion.

Durante e training Mr. Ehrmann a splica over di e historia di Grand Marnier, un producto desarolla na Francia na aña 1880 door di e frances Louis-Alexandre Marnier Laposto y tambe di e produccion di Grand Marnier, un producto exkiso traha cu un mescla di e mihor cognacnan, essencia destila di apelsina tropical y e toke secreto di e cas di Grand Marnier. E mescla aki ta worde

envehesi den bakinan di oak frances cu ta duna Grand Marnier un sutisela incomparable.

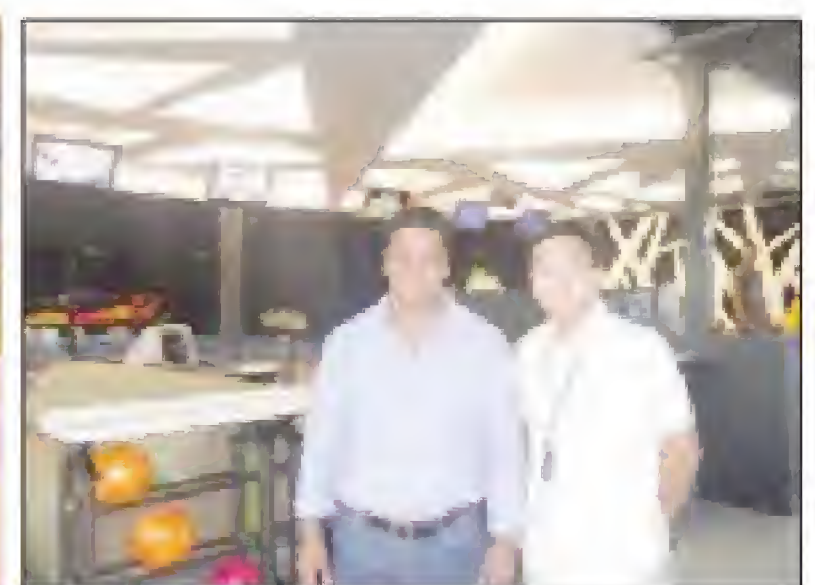
Mr. Serge Sevaux, cu despues di un carera largo como Bartender profesional den e barnan mas prestigioso di Paris a uni e cas di Grand Marnier como nan International Cocktail Amba-sador, bishitando ciudadnan cosmopolitano manera Miami, New York, Barcelona, Puerto Rico entre otro y awor Aruba, dunando les y seminario ariba e

arte di ta un Bartender y tambe promobiendo e cultura di Grand Marnier y splicando con pa incorpora GRAND MARNIER den e cocktailnan mas conoci y popular di momento manera entre otro e cosmopolitan, margarita y e conocido mojito.

Aruba Trading Company kier a gradici tur e bartendernan cu a asisti e Grand Marnier bartender training. Pa mas informacion of pregunta por subi riba www.grand-marnier.com.



Bishita di e campeonnan di baseball na Palm Beach Plaza...



CU hopi orguyo Palm Beach Plaza hunto cu minister Richard Visser, a ricibi e campeonnan di e Senior League Baseball World Series 2010 diasabra pasa. Coordinadora di Mercadeo tabata tin como meta pa duna e hobenanan aki un anochi di diverticion despues di a traha duro pa tanto tempo asina. Y esaki a wordo logra! E cabay-

eronan campeon a haya chance pa hunga bowling na Palm Beach Dream Bowl, nan a bay den e teater 4D y tambe e Lasertag di Funcity. Despues tur a bai den e Food Court pa haya treat di Churromania, Sciue Sciue, Bon Chicken y Aladdin Shoarma Express. RC Cola tambe a contribui riba e dia aki, un compania cu ta semper dispuesto di muestra cu nan

ta para tras di nos deportistanan. Despues di a bishita e tercer piso nan a sigui pa Panache na e segundo piso unda Suresha regala cada un di e cabayeronan un pechi zuiver di su tienda. Shannon y Dorylee di Candyland a "sweeten up" e anochi cu un saco yena cu mangel dushi y di tur sabor. E hoben cabayeronan a baha bay na ground floor pa asi-

na ricibi un tas grandi yena di regalo for di Penha y prome cu nan haya nan super regalo di Birkenstock, Mimo's a treat nan un dushi ice-cream. Anju di Jewels in Paradis tambe felicita nan tur y a contribui pa hasi e anochi aki posibel. Nos, di Palm Beach Plaza no solamente kier a felicita e cabayeronan hoben aki

sino e pueblo completo di Aruba pa e respaldo bunita cu e muchanan ta recibiendo. Ban aplaudi y celebra nos deportista, artista tur, nos tur, cu ta merece nos atencion y orguyol! Nan a traha duro pa yega eyan y ora nos tur apoya nan nan lo sinti nan mes cu confianza pa sigui riba cualquier caminda cu nan a scohe den bida.